

## Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

25 MARS 1971.

### PROJET DE LOI portant création de la Régie des Postes.

#### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'ensemble des besoins d'exploitation auxquels les services des postes et des chèques postaux doivent satisfaire aujourd'hui, à cause de l'évolution économique, technique et sociale; le caractère commercial de ses activités de même que les obligations, découlant du monopole qu'elle exerce, placent l'Administration des Postes devant la nécessité d'apporter une solution appropriée et efficace aux nombreux problèmes de gestion qui se posent.

Le service des Postes doit pouvoir établir des programmes d'investissement à long terme, être en mesure de poursuivre avec succès la modernisation de ses services par un large recours à la mécanisation, à la motorisation et à l'automation tandis qu'aussi en matière des bâtiments une politique rationnelle doit pouvoir être menée. Le service des Postes doit pouvoir recruter son personnel et ses techniciens, au fur et à mesure des besoins, nés de l'accroissement constant du trafic. Il doit créer une comptabilité commerciale et industrielle permettant le calcul du prix de revient des différentes branches de son activité.

Le service des Postes doit donc bénéficier d'une large autonomie, consacrée par l'octroi de la personnalité juridique.

Aussi la loi présentée crée-t-elle une Régie autonome des Postes sous forme d'une personne de droit public distincte de l'Etat. Cette Régie est classée dans la catégorie A de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1951 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

La Régie des Bâtiments met à la disposition de la Régie des Postes des biens immeubles qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont affectés au service des Postes et à celui des Chèques Postaux.

Par dérogation à ce principe et en vue d'une politique d'infrastructure dynamique et adaptée aux besoins, la présente loi prévoit néanmoins que l'Etat peut céder à la Régie

A

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

25 MAART 1971.

### WETSONTWERP houdende oprichting van de Regie der Posterijen.

#### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het geheel van de behoeften van uitbating waaraan de postdiensten en de dienst der postchecks vandaag, ingevolge de economische, technische en maatschappelijke evolutie, moeten kunnen voldoen; het commerciële karakter van zijn activiteiten evenals de verplichtingen, voortvloeiend uit het monopolie die het uitoefent, plaatsen het Bestuur der Posterijen voor de noodzakelijkheid om een aangepaste en doelmatige oplossing te geven aan de veelvuldige problemen van beheer die zich stellen.

De dienst der Posterijen moet investeringsprogramma's op lange termijn kunnen opmaken, met succes de modernisering van zijn diensten kunnen voortzetten door een verregaand beroep te doen op de mechanisering, de motorisering en de automatisering terwyl ook inzake gebouwen een rationele politiek moet kunnen worden gevoerd. De dienst der Posterijen moet zijn personeel en zijn technici kunnen aanwerven naargelang van de behoeften, ontstaan uit de regelmatige verhoging van het verkeer. Hij moet een commerciële en industriële boekhouding scheppen die de berekening toelaat van de kostprijzen van de verschillende takken van zijn activiteit.

De dienst der Posterijen moet dus genieten van een bredere autonomie, bekrachtigd door de toekenning van de rechtspersoonlijkheid.

De voorgestelde wet schept bijgevolg een autonome Regie der Posterijen, opgericht onder de vorm van een publiekrechtelijk rechtspersoon onderscheiden van de Staat. Deze Regie wordt gerangschikt in de categorie A van artikel 1 van de wet van 16 maart 1951 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De Regie der Gebouwen stelt ter beschikking van de Regie der Posterijen onroerende goederen die, op datum van het in werking treden van onderhavige wet, aangewend worden voor de Postdienst of voor de dienst der Postchecks.

In afwijking van dit beginsel en met het oog op een dynamisch en een aan de behoeften aangepast infrastructuureel beleid, voorziet onderhavige wet echter dat de Staat

des Postes la propriété de certains biens immeubles qui sont, à la date d'entrée en vigueur de cette loi, affectés à l'usage de bureaux de postes. La liste en est dressée par les Ministres dont relèvent la Régie des Postes et la Régie des Bâtiments et le Ministre des Finances.

L'Etat cède à la Régie des Postes, aux conditions reprises dans la présente loi, la propriété des biens meubles qui lui appartiennent et qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont affectés au service des Postes et à celui des Chèques postaux.

Le Ministre représente et gère la Régie des Postes. Il peut créer des organes de direction et de consultation dont il définit les compétences.

La Régie des Postes tient une comptabilité industrielle en partie double. Elle établit son budget annuel qui est approuvé par les Chambres.

Les comptes annuels sont soumis à un Comité de surveillance chargée de la surveillance et du contrôle, lesquels peuvent être organisés sur place par la Cour des Comptes. Ce Comité exerce auprès de la Régie la mission de réviseur prévue par la loi du 16 mars 1954.

Le Roi, sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre qui gère la Régie des Postes, en accord avec le Ministre de la Fonction publique, règle les modalités du contrôle exercé par les inspecteurs des Finances auprès de cette Régie.

La Régie ouvre dans sa comptabilité un fonds de renouvellement et d'amortissement, un fonds d'assurance et un fonds de réserve.

La Régie des Postes est autorisée à emprunter sous la garantie de l'Etat, à court, moyen et long termes, moyennant l'accord du Ministre des Finances.

L'Etat garantit la bonne fin de toutes les opérations se rapportant aux fonds de tiers.

A l'effet de maintenir en place les mécanismes existants, les fonds de tiers, et notamment les dépôts en comptes de chèques postaux, continueront à être mis à la disposition du Trésor selon des modalités à convenir avec le Ministre des Finances. En contrepartie, la Régie des Postes recevra de l'Etat la rémunération nécessaire pour couvrir l'ensemble des charges résultant du service des chèques et virements postaux.

Les tarifs restent fixés par le Roi. Dans certaines conditions, des conventions particulières peuvent être prises.

La Régie des Postes devra s'attacher à rechercher l'équilibre budgétaire. C'est pourquoi, la loi consacre le paiement des prestations de service sur la base des prix de revient industriels.

La Régie des Postes est assimilée à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes, droits, redevances et impôts au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

La loi trace les limites de la responsabilité de la Régie des Postes et fixe les conditions dans lesquelles la déchéance des créances à charge ou au profit de la Régie est prononcée.

Le Ministre qui gère la Régie des Postes est compétent pour recruter et nommer le personnel de la Régie des Postes. Le recrutement sera organisé en étroite collaboration avec le Secrétariat Permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat.

de eigendom van sommige onroerende goederen, die op datum van het in werking treden van onderhavige wet aangewend worden ten behoeve van postkantoren, aan de Regie der Posterijen kan overdragen, De lijst ervan wordt opge- maakt door de Ministers die de ene de Regie der Posterijen, de andere de Regie der Gebouwen beheren en de Minister van Financiën.

De Staat draagt, onder de in onderhavige wet bepaalde voorwaarden, aan de Regie der Posterijen, de eigendom over van de roerende goederen die hem toebehoren en die, op het oogenblik van de inwerkingtreding van deze wet aangewend worden voor de postdienst en voor de diensten der Postchecks.

De Minister vertegenwoordigt en beheert de Regie der Posterijen, Hij kan directie- en consultatieorganen oprichten waarvan hij de bevoegdheden bepaalt.

De Regie houdt een dubbele nijverheidsboekhouding bij, Zij stelt haar jaarlijks budget op dat goedgekeurd wordt door de Kamers.

De jaarlijkse rekeningen worden onderworpen aan een Comité van Toezicht dat belast is met het toezicht en de controle, welke ter plaatse kunnen georganiseerd worden door het Rekeerhol. Dit Comité oefent bij de Regie de functie uit van revisor voorzien door de wet van 16 maart 1954,

De Koning regelt, op voorstel van de Minister van Financiën en van de Minister die de Regie der Posterijen beheert, in akkoord met de Minister van het Openbaar Ambt, de modaliteiten van controle, uitgeoefend door de inspecteurs van Financiën bij deze Regie.

De Regie opent in haar boekhouding een hernieuwings- en afschrijvingsfonds, een verzekeringsfonds en een reservefonds.

De Regie der Posterijen is ertoe gemachtigd onder Staatswaarborg leningen op lange, op middellange en op korte termijn aan te gaan mits instemming van de Minister van Financiën.

De Staat garandeert het goede verloop van alle verrichtingen met betrekking tot de fondsen van derden.

Ten einde de bestaande mechanismen in stand te houden, zullen de fondsen van derden, en in het bijzonder de inlagen op postrekeningen, verder ter beschikking van de Schatkist worden gesteld volgens de met de Minister van Financiën overeen te komen modaliteiten. Als tegenprestatie zal de Regie der Posterijen van de Staat de nodige vergoeding ont- vangen voor het dekken van het geheel der lasten voort- spruitend uit de dienst der postchecks en postoverschrijvingen.

De tarieven blijven vastgesteld door de Koning. In bepaalde omstandigheden kunnen bijzondere conven- ties afgesloten worden.

De Regie der Posterijen zal het budgetair evenwicht moeten nastreven. Daarom bekrachtigt de wet het principe van de betaling der prestaties op basis van de industriële kostprijzen.

De Regie der Posterijen wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten betreffende de taksen, rechten, retributies en belastingen ten bate van de Staat, de provincies en de gemeenten.

De wet bakt de grenzen van verantwoordelijkheid af van de Regie der Posterijen en stelt de voorwaarden vast onder dewelke de vervallenverklaring van de schuldvor- ringen ten laste of ten bate van de Regie uitgesproken wordt.

De Minister die de Regie der Posterijen beheert is bevoegd om het personeel van die Regie te werven en te benoemen. Inzake werving zal er nauw worden samenge- werkt met het Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel.

Les membres du personnel appartenant à l'Administration des Postes sont transférés, chacun en sa qualité, à la Régie des Postes, le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

La présente loi prévoit par ailleurs que le statut du personnel de la Régie des Postes ne sera en aucun cas moins avantageux que celui qui s'applique aux agents de l'Etat.

Cette loi règle également la question du régime de pension de retraite en faveur des agents de la Régie des Postes. Ces pensions sont accordées et payées par l'Etat.

Le Roi peut apporter à la législation postale toute modification pour la mettre en concordance avec la présente loi.

La présente loi stipule que les mots « Régie des Postes » sont ajoutés à la liste des organismes énumérés à l'article 1<sup>er</sup>. A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le Roi a le pouvoir de fixer, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le cadre du personnel de la Régie des Postes, en se conformant aux dispositions de la loi du 16 mars 1954.

#### COMMENTAIRE DES ARTICLES.

##### Article premier.

L'article 1<sup>er</sup> crée une Régie autonome des Postes sous forme d'une personne de droit public distincte de l'Etat, portant la dénomination « Régie des Postes » et ayant le caractère d'une administration personnalisée.

Placée sous la direction du Ministre ayant les Postes, Télégraphes et Téléphones dans ses attributions, cette Régie est classée dans la catégorie A des organismes visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

La présente loi accorde à la Régie des Postes la structure ainsi que les moyens de gestion et de fonctionnement, devant lui permettre d'exploiter les services des Postes et des Chèques postaux selon les méthodes industrielles et commerciales.

##### Art. 2.

La Régie des Postes reprend la mission dont est chargée l'Administration des Postes en vertu de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des Postes. Elle est autorisée, en outre, à accomplir toutes les opérations qui se rapportent à son objet ou qui sont de nature à en faciliter la réalisation.

La loi autorise également la Régie des Postes à effectuer des opérations pour le compte de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, confirmant ainsi une collaboration existant déjà depuis longtemps entre les deux organismes.

D'autres missions peuvent être confiées à la Régie des Postes par le Roi.

L'évolution des relations postales et surtout le développement des techniques à appliquer dans les différentes branches d'activités de la Régie, peuvent amener celle-ci à prendre une participation dans d'autres entreprises,

De personeelsleden die op de dag, waarop onderhavige wet in werking treedt, tot het Bestuur der Posterijen behoren, worden ieder in hun hoedanigheid naar de Regie der Posterijen overgeheveld.

Onderhavige wet bepaalt anderzijds dat het statuut van het personeel van de Regie der Posterijen in geen geval minder voordelig zal zijn dan datgene dat van toepassing is op het Rijkspersoneel.

Deze wet regelt, eveneens de kwestie van het rustpensioen ten bate van de personeelsleden van de Regie der Posterijen. Hun pensioenen worden verleend en uitbetaald door de Staat.

De Koning kan aan de postwetgeving iedere wijziging aanbrengen om ze met onderhavige wet in overeenstemming te brengen.

Onderhavige wet bepaalt dat de woorden « Regie der Posterijen » toegevoegd worden aan de lijst van de organismen opgesomd in artikel 1, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De Koning kan, vooraleer onderhavige wet in werking treedt, het personeelskader van de Regie der Posterijen vaststellen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 maart 1954.

#### ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING.

##### Artikel 1.

Bij artikel 1 wordt een autonome Regie der Posterijen opgericht onder vorm van een publiekrechtelijk rechtspersoon onderscheiden van de Staat die de benaming van « Regie der Posterijen » draagt en het karakter heeft van een gepersonaliseerd bestuur.

Geplaatst onder de leiding van de Minister, tot wiens bevoegdheid de Posterijen, Telegrafie en Telefonie behoren, wordt deze Regie ingedeeld in de categorie A van de organismen bedoeld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige organismen van openbaar nut.

Onderhavige wet verleent aan de Regie der Posterijen de structuur evenals de beheers- en werkingsmiddelen die haar moeten toelaten de Postdiensten evenals die van de Postchecks volgens de industriële en commerciële methodes uit te baten.

##### Art. 2.

De Regie der Posterijen neemt de opdracht over waarmee het Bestuur der Posterijen belast is krachtens de wet van 26 december 1956 op de Postdienst. Zij is daarenboven gemachtigd alle verrichtingen te doen met betrekking tot haar doel of die van aard zijn de verwezenlijking ervan te vergemakkelijken.

De wet machtigt tevens de Regie der Posterijen verrichtingen uit te voeren voor rekening van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, waardoor een sedert lang bestaande samenwerking tussen de twee organismen bevestigd wordt.

Andere opdrachten kunnen door de Koning aan de Regie der Posterijen toevertrouwd worden.

De evolutie van het postverkeer en vooral de ontwikkeling van de in de onderscheiden bedrijvigheidstakken van de Regie toe te passen technieken, kunnen deze nopen een participatie te nemen in andere ondernemingen.

## Art. 3.

L'article 3 consacre l'application à la Régie des Postes de l'ensemble des dispositions de la loi du 2 mai 1956 sur le chèque postal et de celle du 26 décembre 1956 sur le service des Postes.

La Régie des Postes reçoit ainsi, dans les conditions existantes, les droits, les attributions et le monopole attribués par la loi à l'Administration des Postes et les conditions de base relatives à l'organisation du service postal, à la tarification, à l'émission de valeurs postales, aux interdictions et exclusions, à la responsabilité, aux prescriptions, aux pénalités et poursuites sont maintenues.

La continuité du service public des postes et des chèques postaux, tel qu'il a été défini par le législateur, est, de la sorte, entièrement garantie.

## Art. 4.

La Régie des Bâtiments met à la disposition de la Régie des Postes certains biens immeubles, qu'ils soient la propriété de l'Etat ou qu'ils fassent l'objet d'un bail.

Le Ministre des Travaux publics fixe le montant des redevances et des loyers que la Régie des Postes supportera, sur proposition d'une Commission, dont la composition et le fonctionnement sont fixés par le Roi.

L'Etat peut toutefois céder à la Régie des Postes la propriété de certains biens immeubles, affectés à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi à l'usage exclusif des bureaux de postes. De cette manière, l'adaptation rapide de ceux-ci aux exigences d'une exploitation variée et dynamique est assurée. La liste de ces immeubles est fixée par les Ministres dont relèvent la Régie des Bâtiments et la Régie des Postes et le Ministre des Finances.

Le produit de la revente de tels immeubles est versé à la Régie des Bâtiments en vue de leur réemploi.

La Régie des Postes décide de l'opportunité de la construction des bâtiments nécessaires à l'exploitation, ainsi que de leur transformation et de leur démolition, y compris des bâtiments qui sont la propriété de l'Etat. La Régie des Bâtiments est l'agent d'exécution de ces décisions et est chargée de l'entretien, de l'acquisition, de l'expropriation et de la location des biens immeubles. Elle entreprendra toutes opérations qui lui sont demandées.

Ces opérations font l'objet d'une convention générale entre les deux Régies et d'un compte spécial dans les livres de la Régie des Bâtiments.

## Art. 5.

L'Etat cède à la Régie des Postes la propriété des biens meubles qui lui appartiennent et qui sont affectés au service des Postes et des Chèques postaux.

La Régie reprend de ce fait les baux contractés au nom de l'Etat en vue de la location de ces biens meubles.

## Art. 3.

Artikel 3 bekrachtigt de toepassing op de Regie der Posterijen van het geheel van de bepalingen van de wet van 2 mei 1956 op de postcheck en van die van 26 december 1956 op de Postdienst.

De Regie der Posterijen krijgt zodoende, onder de bestaande voorwaarden, de bij de wet aan het Bestuur der Posterijen toegekende rechten, bevoegdheden en het monopolie toegewezen, terwijl de grondvoorwaarden betreffende de inrichting van de postdienst, de tariefregeling, de uitgifte van postwaarden, de verbodsbepalingen en uitsluitingen, de verantwoordelijkheid, de voorschriften, de straffen en vervolgingen, behouden blijven.

Op die manier wordt de continuïteit van de openbare dienst der posterijen en van de postchecks, zoals door de wetgever bepaald, volkomen verzekerd.

## Art. 4.

De Regie der Gebouwen stelt ter beschikking van de Regie der Posterijen sommige onroerende goederen, die, ofwel eigendom zijn van de Staat ofwel het voorwerp van een huurcontract uitmaken.

De Minister van Openbare Werken stelt het bedrag vast van de vergoedingen en van de huurgelden die de Regie der Posterijen zal dragen, op voorstel van een Commissie, waarvan de samenstelling en de werking door de Koning bepaald worden.

De Staat kan evenwel aan de Regie der Posterijen de eigendom overdragen van sommige onroerende goederen die, op datum van het in werking treden van onderhavige wet, uitsluitend ten behoeve van de postkantoren aangewend worden. Aldus wordt een snelle aanpassing ervan aan de eisen van een gevarieerde en dynamische exploitatie verzekerd. De lijst van deze onroerende goederen wordt opge maakt door de Ministers, tot wier bevoegdheid de Regie der Gebouwen en de Regie der Posterijen behoren, en de Minister van Financiën.

De opbrengst van de wederverkoop van dergelijke onroerende goederen wordt gestort aan de Regie der Gebouwen met het oog op haar wedergebruik.

De Regie der Posterijen beslist over de noodzaak van de oprichting van gebouwen, nodig voor de exploitatie, alsmede over het verbouwen en het slopen ervan, inbegrepen de gebouwen die eigendom zijn van de Staat. De Regie der Gebouwen voert die beslissingen uit en is belast met het onderhoud, de aankoop, de onteigening en de inhuring van de onroerende goederen. Zij zal alle verrichtingen doen die haar gevraagd worden.

Deze verrichtingen maken het voorwerp uit van een algemene overeenkomst tussen beide Regies en van een bijzon dere rekening in de boekhouding van de Regie der Gebouwen.

## Art. 5.

De Staat draagt aan de Regie der Posterijen de eigendom over van de roerende goederen die hem toebehoren en die aangewend worden voor de Postdienst en de dienst der Postchecks.

De Regie neemt dan ook de huurcontracten over die namens de Staat werden aangegaan met het oog op het huren van die roerende goederen.

## Art. 6.

Cet article définit l'actif et le passif de la Régie des Postes au moment de sa constitution.

La Régie des Postes, reprenant les charges actives et passives de l'exploitation de l'Administration des Postes, devra en assurer l'accomplissement, quitte à faire compte avec l'Etat. Sinon, il serait impossible d'« arrêter » de nombreux éléments de la situation et il serait nécessaire d'attendre que toutes les dépenses et les recettes se rapportant au dernier exercice de l'Administration des Postes et aux exercices antérieurs soient arrêtées dans la loi des comptes.

Les avoirs en comptes de chèques postaux et la créance de la Régie sur l'Etat correspondant à ces avoirs seront portés en compte pour ordre.

En ce qui concerne la part de la dette helge investie dans les Postes, la loi précise qu'il s'agit de la part nette, c'est-à-dire amortissement déduit et qu'il s'agit de la dette investie par la voie du budget extraordinaire, pour autant que l'on retrouve sa contrepartie dans l'actif immobilisé au jour de la constitution de la Régie des Postes.

## Art. 7.

L'article 7 définit les règles de gestion et d'administration de la Régie des Postes.

Il confie la gestion au Ministre, tout en l'autorisant à déléguer certains de ses pouvoirs à l'administrateur général. En l'occurrence il s'agit exclusivement de pouvoirs d'exécution. Le Ministre fixe la structure générale de la Régie. La structure dont question a uniquement trait à l'aspect fonctionnel de la Régie et pas au cadre du personnel.

Le Ministre peut créer des organes de direction et de consultation dont il détermine les attributions. Il va de soi que ce texte ne met pas en cause l'existence de la Commission de Consultation syndicale.

Le Ministre qui gère la Régie des Postes peut nommer un commissaire général occupant un rang équivalant au plus à celui de l'administrateur général, chargé sous l'autorité ministérielle directe de missions temporaires.

La gestion journalière de la Régie est assurée par un administrateur général.

L'administrateur général peut déléguer certaines de ses attributions avec l'accord du Ministre.

## Art. 8.

La comptabilité industrielle instituée par la loi devra:

a) faire apparaître, en tous temps, la situation financière, c'est-à-dire les dettes et les créances, les disponibilités de caisse, les engagements, les emprunts et les amortissements;

b) établir les recettes et les dépenses d'établissement, c'est-à-dire l'exposé des programmes de travaux, les engagements à prendre, les liquidations faites et à faire, les moyens financiers à envisager pour y faire face;

c) indiquer les recettes et les dépenses d'exploitation, c'est-à-dire les recettes par branche d'exploitation, les dépenses classées en dépenses d'ordre général et par branche d'exploitation: ainsi pourront être déterminés les coefficients de répartition respectifs du service de la poste aux lettres, de l'Office des Chèques postaux et des différentes branches d'activités à caractère financier;

## Art. 6.

Dit artikel bepaalt het actief en het passief van de Regie der Posterijen op het oogenblik van haar oprichting.

De Regie der Poste rijen die de acrieve en passieve lasten van de exploitatie van het Bestuur der Post erijen overneemt, zal de tenuitvoerlegging ervan moeten verzekeren, na eventueel af te rekenen met de Staat. Zoniet, zou het onmogelijk zijn talrijke elementen van de toestand vast te leggen en zou het nodig zijn te wachten tot wanneer alle uitgaven en ontvangsten die betrekking hebben op het laatste dienstjaar en op de voorafgaande dienstjaren van het Bestuur der Posterijen vastgelegd zijn in de wet op de rekeningen.

De tegoeden op postrekeningen en de voordeeling van de Regie op de Staat die met deze tegoeden overeenstemt, zullen op orderekening gebracht worden.

Wat betreft het aandeel van de Belgische schuld, geïnvesteerd in de Posterijen, stelt de wet aan dat het om het netteaandeel gaat, d.w.z. alschrijving in mindering gebracht en dat het de schuld betreft geïnvesteerd bij wege van de buitengewone begroting, voor zover men haar tegenwaarde terugvindt in het belegd actief op de dag van de oprichting van de Regie der Posterijen.

## Art. 7.

Artikel 7 bepaalt de beheers- en administratieregelen van de Regie der Posterijen.

Het vertrouwt het beheer aan de Minister toe, terwijl het er hem eveneens toe machtigt sommige van zijn bevoegdheden over te dragen aan de algemeen beheerder. Het gaat in dit geval uitsluitend om uitvoeringsbevoegdheden. De Minister bepaalt de algemene structuur van de Regie. Deze structuur heeft alleen betrekking op het functioneel aspect van de Regie en niet op het personeelskader.

De Minister kan directie- en consultatieorganen oprichten waarvan hij de bevoegdheden bepaalt. Het bestaan van de Syndicale Raad van Advies wordt daardoor vanzelfsprekend niet in het gedrang gebracht.

De Minister die de Regie der Posterijen beheert kan een commissaris-generaal benoemen tot een graad die gelijkwaardig kan zijn aan deze van algemeen beheerder, belast met tijdelijke opdrachten, uit te oefenen onder het rechtstreeks ministerieel gezag.

Het dagelijks bestuur van de Regie wordt waargenomen door de algemeen beheerder,

De algemeen beheerder kan sommige van zijn bevoegdheden delegeren mits toestemming van de Minister.

## Art. 8.

De nijverheidsboekhouding ingesteld door de wet moet:

a) te allen tijde de financiële toestand doen uitkomen, d.w.z. de schulden en de schuldvorderingen, de kasmiddelen, de vastleggingen, de leningen en de aflossingen;

b) de ontvangsten en uitgaven van oprichting bepalen, d.w.z. de uiteenzetting van de programma's der werken, de aan te gane verhoudingen, de gedane vereffeningen en deze die nog moeten gedaan worden, de te overwegen financiële middelen om er het hoofd aan te bieden;

c) de exploitatieontvangsten en uitgaven aanduiden, d.w.z. de ontvangsten per exploitatietak, de uitgaven op dervedeelde in uitgaven van algemene aard en per exploitatietak: op deze wijze zullen de onderscheiden verdelingscoëfficiënten kunnen bepaald worden voor de dienst van de brievenpost, voor het Bestuur der Postchecks en de verschillende activiteitstakken van financiële aard;

d) établir la situation des approvisionnements, tant en ce qui concerne leur achat que leur utilisation et les mouvements des stocks;

e) veiller à la sécurité de la gestion en établissant des fonds destinés à régulariser les dépenses et les résultats de la gestion: fonds d'amortissement et de renouvellement des installations, fonds d'assurance en prévision des dégâts de diverses natures, fonds de réserve pour obvier aux pertes éventuelles;

f) enfin, être organisée de façon qu'elle permette d'arrêter les comptes dans un délai minimum.

Le Comité de surveillance institué au § 4 de l'article 8 est identique dans sa conception à celui de la Régie des Télégraphes et Téléphones dont la mission a été étendue par l'arrêté royal du 18 décembre 1957. Ainsi, le Comité de surveillance exerce auprès de la Régie la mission confiée aux réviseurs par l'article 13 de la loi du 16 mars 1954.

L'objectif recherché par ces dispositions est de réduire les entraves qui s'opposent à une saine exploitation commerciale et industrielle tout en permettant l'exercice complet des contrôles nécessaires.

#### Art. 9.

Les contrôles devront être exercés en tenant compte du caractère commercial et industriel de l'entreprise. Les dispositions de la loi du 16 mars 1954 ne rencontrent pas suffisamment cette nécessité. C'est pourquoi l'article 9, § 1<sup>er</sup>, prévoit que les modalités du contrôle à exercer par les inspecteurs des Finances seront fixées par le Roi sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre qui gère la Régie des Postes en accord avec le Ministre de la Fonction publique.

Afin de ne pas entraver le fonctionnement de la Régie les dispositions prévues aux §§ 2 et 3 s'avèrent nécessaires. Sans ces dispositions la Régie ne pourrait pas utiliser le premier jour de l'année budgétaire les crédits destinés à de nouvelles dépenses dont le principe n'a pas encore été approuvé et elle ne pourrait non plus utiliser ses fonds pour des dépenses urgentes non prévues au budget.

Dans de tels cas, les services de l'Etat peuvent faire appel au Conseil des Ministres et aux avances de Trésorerie. L'impossibilité de recourir à ces techniques budgétaires placerait la Régie devant des situations quasi inextricables. Les textes des §§ 2 et 3 tendent à combler ces lacunes en prévoyant une procédure devant assurer à la Régie un fonctionnement plus simple tout en tenant compte de sa mission spécifique.

#### Art. 10.

Cet article crée les différents fonds et en définit la destination et l'alimentation.

La création d'un fonds d'amortissement et de renouvellement répond à la nécessité de faire face au renouvellement des équipements compte tenu du progrès technique.

La Régie des Postes devra établir un règlement de ce fonds, indiquant, notamment, quelles opérations devront être portées à charge de ce fonds.

Les coefficients d'amortissement seront approuvés par les Chambres par le vote du budget auquel sera annexé un tableau explicatif du calcul des prélèvements à opérer sur

d) de l'état de la provision de matériel, notamment, pour ce qui concerne leur achat et leur utilisation et les mouvements des stocks;

e) veiller à la sécurité de la gestion en établissant des fonds destinés à régulariser les dépenses et les résultats de la gestion: fonds d'amortissement et de renouvellement des installations, fonds d'assurance en prévision des dégâts de diverses natures, fonds de réserve pour obvier aux pertes éventuelles;

f) enfin, être organisée de façon qu'elle permette d'arrêter les comptes dans un délai minimum.

Het Comité van Toezicht opgericht bij § 4 van artikel 8 is identiek in zijn conceptie met dat van de Regie van Telegrafie en Telefonie, waarvan de opdracht door het koninklijk besluit van 18 december 1957 uitgebreid werd. Aldus vervult het Comité van Toezicht bij de Regie de opdracht waarmee de revisoren belast werden bij artikel 13 van de wet van 16 maart 1954.

Het door deze beschikkingen nagestreefte doel is de beperking van de hindernissen die zich verzetten tegen een gezonde handels- en nijverheidsexploitatie, onverminderd het volledig uitoefenen van de noodzakelijke controles.

#### Art. 9.

De controles zullen moeten uitgevoerd worden rekening houdend met de commerciële en industriële aard van de onderneming. De bepalingen van de wet van 16 maart 1954 beantwoorden niet voldoende aan deze noodzakelijkheid. Dit is de reden waarom artikel 9 in zijn § 1 beschikt dat de modaliteiten van de door de inspecteurs van Financiën uit te voeren controle, door de Koning zullen worden bepaald op voorstel van de Minister van Financiën en van de Minister die de Regie der Posterijen beheert en in akkoord met de Minister van het Openbaar Ambt.

Om de Regie in haar werking niet te belemmeren zijn de bepalingen voorzien in de §§ 2 en 3 noodzakelijk. Zonder deze bepalingen zou de Regie de kredieten voor principieel nieuwe uitgaven die nog niet goedgekeurd zijn op de eerste dag van het begrotingsjaar niet mogen gebruiken en zou zij ook geen gelden mogen aanwenden voor dringende en niet in de begroting voorziene uitgaven.

Voor dergelijke kwesties kunnen de Rijksdiensten nochtans beroep doen op de Ministerraad en op Schatkistvoorschotten. Het niet aanwenden van deze budgettaire technieken zou de Regie soms voor onoplosbare toestanden plaatsen. Het is de bedoeling van de §§ 2 en 3 aan deze lacunes te verhelpen door een procedure te voorzien die de Regie een soepeler werking moet verschaffen, waarbij er rekening wordt gehouden met haar specifieke opdracht.

#### Art. 10.

Dit artikel richt de verschillende Fondsen op en bepaalt hun bestemming en hun spijzing.

De oprichting van een afschrijvings- en hernieuwingsfonds komt tegemoet aan de noodzakelijkheid het hoofd te bieden aan de hernieuwing van de uitrustingen, rekening houdend met de technische vooruitgang.

De Regie der Posterijen zal m.b.t. dit fonds een reglement moeten vaststellen waarin o.m. de verrichtingen die ten laste van het fonds dienen geboekt, zullen opgenomen worden.

De afschrijvingscoëfficiënten zullen goedgekeurd worden door de Kamers ter gelegenheid van de stemming van de begroting, waaraan een verklarende tabel zal gevoegd worden.

le compte d'exploit. au profit du fonds. Ainsi la ventilation entre les prélèvements effectués pour les amortissements d'une part et les renouvellements d'autre part apparaîtra dans les documents budgétaires,

La Régie des Postes devra élaborer un règlement du fonds d'assurance, de manière à assurer une certaine rigidité aux imputations à faire sur ce fonds. Les risques suivants sont pris en considération: incendie, vols, pertes ou avaries, indemnités dues à des tiers, réparation des accidents du travail.

A été exclue, la réparation des dégâts causés à la Régie par des tiers: ces dépenses peuvent généralement être récupérées sur les tiers responsables: à défaut de récupération, elles viennent en compte d'exploitation.

Les secours alloués au personnel en cas de circonstances exceptionnelles ne sont pas à imputer au fonds d'assurance; ils sont repris dans les dépenses de personnel.

Un fonds de réserve est créé pour parer aux malis éventuels.

Il est alimenté par les bonis cumulés sur lesquels un prélèvement de 5 % sera effectué pour être alloué aux services sociaux de la Régie au titre de participation du personnel dans les bénéfices. Il s'agit en l'occurrence d'un moyen susceptible, entre autres, de promouvoir l'esprit de productivité.

Les règles qui président au mode de calcul et à la fixation du montant maximum des amortissements, des dotations au fonds de renouvellement, des réserves spéciales et autres prévisions nécessaires seront établies sur l'approbation du Ministre ayant la Régie des Postes dans ses attributions et du Ministre des Finances comme prescrit à l'article 7 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le montant maximum du fonds de réserve a été, quant à lui, fixé à 750 millions,

## Art. II.

Pour réaliser ses objectifs, la Régie des Postes peut être amenée à investir dans des travaux d'établissement et d'équipement sans que ses recettes ordinaires lui permettent de couvrir immédiatement ses besoins.

Aussi, la loi autorise-t-elle la Régie à emprunter, par voie de souscription publique, en recourant au marché des capitaux, soit en dehors d'émissions publiques par un recours aux organismes publics ou privés de financement. Elle est autorisée à emprunter à long, moyen et court terme.

## Art. 12.

Les fonds de tiers continueront à rester à la disposition du Trésor selon des modalités à fixer et convenant au cas d'une Régie disposant de fonds de tiers à remettre au Trésor.

Il conviendra également de fixer les modalités d'intervention de la Banque Nationale.

En contrepartie, l'Etat devra rémunérer la Régie à concurrence des charges d'exploitation résultant, non seulement du service des chèques et virements postaux, mais de l'ensemble des prestations de l'Administration des Postes et plus particulièrement de ses bureaux sur le plan de la distribution et de l'expédition,

de n. betreffende de berekening van de afnemingen die t. n. bate van het fonds dienen gedaan ten laste van de exploitatierelaties. Aldus zal de verdeling tussen de voor de afschrijvingen gedane opnemingen, enerzijds, en de vernieuwingen, anderzijds, in de begrotingsdocumenten tot uiting komen,

De Regie der Posten zal een reglement inzake het Verzekeringsfonds moeten opstellen, ten einde een bepaalde strakheid te waarborgen aan de aanrekeningen op dit fonds. Volgende risico's worden in aanmerking genomen: brand, diefstal, verlies of beschadiging, vergoedingen verschuldigd aan derden, vergoeding der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen,

De vergoeding van de schade, door derden aan de Regie berokkend werd uitgesloten: deze uitgaven kunnen over het algemeen verhaald worden tegen de verantwoordelijke, derden: bij ontstentenis aan verhaal, worden ze op de exploitatierekening geboekt.

De hulp verleend aan het personeel in geval van uitzonderlijke omstandigheden dient niet ten laste gebracht van het verzekeringsfonds: ze wordt opgenomen in de personeelsuitgaven.

Er wordt een reservefonds opgericht om aan eventuele tekorten het hoofd te bieden,

Het wordt gespijsd door de samengevoegde boni's, waarop een opneming van 5 % zal geschieden, die, bij wijze van deelneming van het personeel in de winsten, aan de sociale diensten van de Regie zal worden toegekend. Het gaat in onderhavig geval om een middel dat ondermeer van aard kan zijn de geest van productiviteit te bevorderen,

De regels inzake de berekeningswijze en het bepalen van het maximumbedrag van de afschrijvingen, van de dotatie aan het hernieuwingsfonds, van de bijzondere reserves en andere noodzakelijke voorzieningen zullen vastgesteld worden op goedkeuring van de Minister die de Regie der Posten onder zijn bevoegdheid heeft en van de Minister van Financiën, zoals voorgeschreven bij artikel 7 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Het maximumbedrag van het reservefonds werd zijnerzijds op 750 miljoen bepaald,

## Art. II.

Om haar doelstellingen te verwezenlijken, kan de Regie der Posten genoot worden te investeren in aanleg- en uitrustingswerken zonder dat haar gewone inkomsten haar toelaten onmiddellijk haar behoeften te dekken.

Dienvolgens wordt de Regie door de wet ertoe gemachtigd te lenen, bij wege van openbare inschrijving, door beroep te doen op de kapitaalmarkt, hetzij, buiten openbare uitgiften, door een beroep te doen op openbare of privé-financieringsinstellingen. Zij wordt ertoe gemachtigd te lenen op lange, halflange en korte termijn,

## Art. 12.

De fondsen van derden zullen verder ter beschikking van de Schatkist blijven volgens vast te stellen modaliteiten passend voor een Regie die over ter beschikking van de Schatkist te stellen fondsen van derden beschikt.

Het zal passen tevens de modaliteiten te bepalen waarin de Nationale Bank zal tussenbeide komen.

Als tegenprestatie zal de Staat de Regie moeten vergoeden ten belope van de explicietlasten welke niet enkel voortvloeien uit de dienst der postchecks, en -overschrijvingen maar uit het geheel der prestaties van het Bestuur der Posten en, inzonderheid, van zijn kantoren op het vlak van de uitreiking en de verzending.

## Art., 13.

Les investissements de la Régie seront financés par moyens propres et par emprunt sur le marché des capitaux.

La part financée par moyens propres est fonction des disponibilités du fonds d'amortissement et de renouvellement, du fonds d'assurance et du fonds de réserve. Comme toute entreprise de caractère industriel ou commercial, la Régie dispose des disponibilités des fonds susmentionnés.

## Art., 14.

Comme le prévoyait déjà l'article 5 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des Postes, c'est le Roi qui continuera à fixer les tarifs à appliquer par la Régie des Postes.

Dans un but de normalisation des comptes, cet article prévoit que les fournitures et services qui sont fournis par la Régie des Postes à l'Etat ou à une autre personne publique, ne peuvent être rémunérés en dessous du prix de revient, sauf les dérogations admises par le Ministre qui gère la Régie des Postes en accord avec le Ministre des Finances.

Il en va de même pour les fournitures et services fournis par l'Etat ou par une autre personne publique à la Régie des Postes. A titre d'exemple: le calcul et le paiement des pensions dont question aux articles 21 et 22.

Il est cependant prévu qu'une dotation peut être accordée par l'Etat pour compenser une chute de recettes qui résulterait de l'application éventuelle d'un tarif inférieur au prix de revient, pour des raisons d'intérêt général.

Les mêmes dispositions sont applicables dans le cas de développement de nouvelles activités.

Dans une conception commerciale, il est cependant nécessaire de prévoir des règles d'assouplissement. C'est l'objet du § 4.

Il arrivera, et le développement des techniques de l'informatique y contribuera encore, que la Régie soit en mesure d'offrir, dans des cas tout à fait particuliers, un service complémentaire ou que son intervention soit facilitée ou réduite en raison de travaux préparatoires effectués par l'utilisateur.

C'est le cas d'échanges d'informations sur un support approprié de l'Office des Chèques postaux vers un titulaire effectuant de nombreuses opérations en compte-courant postal ou vice versa.

C'est aussi bien l'organisme qui, dans le cadre de l'application du code de tri, effectuera des dépôts importants de correspondance dans des conditions telles que le traitement de ces correspondances par la Régie en sera sensiblement réduit.

Comme il s'agira souvent de cas d'espèces, dont les conditions ne peuvent pas être prédéterminées, il faut laisser au Ministre la faculté de résoudre ces cas au travers de conditions particulières.

Pour éviter tout usage abusif de cette faculté, deux garanties sont introduites dans la loi. En premier lieu, la convention doit faire l'objet d'un arrêté motivé. En second lieu, il doit exister soit un service supplémentaire, soit une réduction des prestations.

## Art. 13.

De investeringen van de Regie zullen met eigen middelen en door op de kapitaalmarkt aangevane leningen worden gefinancierd.

Het deel, dat met eigen middelen gefinancierd wordt, staat in functie van hetgeen beschikbaar is in het alschrtj-vins- en hernieuwingsfonds, het verzekering- en het reservefonds. Zoals elke onderneming van industriële of commerciële aard beschikt de Regie over de disponibilitäten van de bovenvermelde fondsen.

## Art. 14.

Zoals reeds bepaald werd bij artikel 5 van de wet van 26 december 1956 op de Postdienst is het de Koning die verder de door de Regie der Posterijen toe te passen tarieven zal bepalen.

Om de rekeningen te normaliseren bepaalt dit artikel dat de leveringen en diensten door de Regie der Posterijen ten behoeve van de Staat of van een ander publiekrechtelijk rechtspersoon uitgevoerd niet beneden de kostprijs mogen vercoed worden, behalve de afwijkingen toegestaan door de Minister die de Regie der Posterijen beheert in gemeen overleg met de Minister van Financiën.

Hetzelfde geldt voor de leveringen en diensten door de Staat en publiekrechtelijke rechtspersonen verzekerd voor de Regie der Posterijen. Ten titel van voorbeeld: de berekening en de uitbetaling van de pensioenen waarvan sprake in de artikelen 21 en 22.

Er wordt echter voorzien dat door de Staat een dotatie kan verleend worden, ter compensatie van een daling der ontvangsten, voortvloeiend uit de eventuele toepassing van een om redenen van algemeen belang, beneden de kostprijs gelegen tarief.

Dezelfde beschikkingen zijn toepasselijk in het geval van de ontwikkeling van nieuwe activiteiten.

In een commerciële conceptie van het bedrijf, is het nochtans noodzakelijk versoepelingsregels te voorzien. Dit maakt het voorwerp uit van § 4.

Het zal voorkomen -- en de ontwikkeling van de informatiek zal er nog toe bijdragen -- dat de Regie in staat zal zijn, in zeer bijzondere gevallen, een complementaire service aan te bieden, of dat haar tussenkomst vergemakkelijkt of herleid zal worden tengevolge van voorbereidende operaties door de gebruiker verricht.

Dit is het geval bij uitwisseling van informatie op een aangepaste support van het Bestuur der Postchecks naar een titularis die talrijke verrichtingen uitvoert in rekening-courant of vice versa.

Het is ook het organisme dat, in het kader van de toepassing van de sorteercodes, belangrijke afgiEten van briefwisseling zal doen in voorwaarden die van dien aard zijn dat de behandeling van deze briefwisseling door de Regie merkkelijk zal verminderd worden.

Aangezien het dikwijls om specifieke gevallen zal gaan, waarvan de voorwaarden niet vooraf bepaald kunnen worden, moet men aan de Minister de mogelijkheid bieden deze gevallen op te lossen aan de hand van bijzondere voorwaarden.

Om elk overdreven gebruik van deze mogelijkheid te vermijden, worden twee garanties door de wet ingevoerd. In de eerste plaats moet de conventie het voorwerp uitmaken van een gemotiveerd besluit. In de tweede plaats moet er hetzij een supplementaire dienst hetzij een vermindering van de prestaties bestaan.



## Art., 15. 16 et 17.

Ces articles n'appellent pas de commentaire.

## Art., 18.

Il a été jugé nécessaire d'appliquer à la Régie des Postes les mêmes dispositions que celles prévues par la comptabilité de l'Etat, en ce qui concerne la déchéance des créances.

## Art. 19.

Le Ministre qui gère la Régie des Postes est habilité à recruter et à nommer le personnel de la Régie des Postes,

Le recrutement sera organisé en collaboration étroite avec le Secrétariat Permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat.

Des dispositions souples devront être prévues qui permettront à la Régie des Postes d'exécuter sans entraves ses activités de type industriel et commercial.

Par ailleurs et pour faire face à des besoins à caractère tout à fait temporaire, comme c'est le cas par exemple des renforts périodiques nécessaires aux services postaux pour faire face aux accroissements du trafic durant certaines périodes de l'année, la loi offre la possibilité de recourir à du personnel de complément sous contrat de louage de service, en le soumettant au régime particulier de sécurité sociale applicable aux travailleurs occupés par les administrations publiques et au régime d'allocations familiales, de vacances annuelles, de pécule de vacances et de congés officiels applicable aux agents de l'Etat.

## Art. 20.

Cet article règle le transfert à la Régie des Postes, du personnel appartenant à l'Administration des Postes au moment de la création de la Régie.

Les services fournis par les membres du personnel définitif de l'Etat, transférés à la Régie des Postes, sont assimilés à des services fournis à la Régie.

Il maintient en vigueur les dispositions statutaires de l'Etat jusqu'au moment où sera fixé le statut propre au personnel de la Régie.

Dans l'ensemble le statut du personnel de la Régie des Postes ne pourra pas être moins avantageux que celui des agents de l'Etat.

Il transfère à la Régie le cadre de l'Administration des Postes existant au jour de l'entrée en vigueur de la loi, à moins que ce cadre n'ait été précédemment fixé.

Il s'agit de mesures de garantie pour le personnel de l'Administration des Postes dans le but d'assurer à ce personnel la continuité de ses droits et possibilités statutaires durant la période de transformation du statut des services postaux.

## Art., 21, 22, 23 et 24.

Ces articles règlent le régime des pensions du personnel dans des conditions identiques à celles des agents de l'Etat par le maintien des dispositions déjà existantes.

## Art., 15, 16 en 17.

Deze arttekelen vergeren geen commentaar.

## Art., 18.

Voor wat het verval van de schuldvorderingen betreft werd het noodzakelijk geacht op de Regie der Posterijen dezelfde beschikkingen toe te passen als bepaald in de Rijkscomptabiliteit.

## Art., 19.

De Minister die de Regie der Posterijen beheert is bevoegd om het personeel van de Regie der Posterijen te werven en te benoemen.

Inzake werving zal er nauw worden samengewerkt met het Vast Secretariaat voor werving van het Rijkspersoneel.

Soepele regelen zullen moeten voorzien worden die aan de Regie der Posterijen de mogelijkheid zullen bieden om haar industriële en commerciële activiteiten zonder hinder te verzekerden.

Anderzijds en om in de behoeften van tijdelijke aard te voorzien, zoals dit bijvoorbeeld het geval is voor periodieke versterkingen die in de postdiensten nodig zijn om het hoofd te bieden aan de stijgingen van de trafik tijdens sommige periodes van het jaar, biedt de wet de mogelijkheid beroep te doen op aanvullend personeel onder contract van dienstverhuur, door het te onderwerpen aan het bijzonder stelsel van maatschappelijke zekerheid, dat van toepassing is op de werknemers benutigd in de openbare besturen, en aan het stelsel van kindertoeslag, jaarlijks verlof, vakantiegeld en officiële verlofdagen, toepasselijk op de personeelsleden van de Staat.

## Art. 20.

Dit artikel regelt de overheveling naar de Regie der Posterijen van het personeel dat tot het Bestuur der Posterijen behoort op het ogenblik van het oprichten van de Regie.

De diensten gepresteerd door de vaste personeelsleden van het Rijk die naar de Regie der Posterijen overgaan, worden gelijkgesteld met prestaties geleverd ten bate van de Regie.

Het laat de statutaire beschikkingen van de Staat van kracht tot op het ogenblik dat het statuut, eigen aan het personeel van de Regie, zal vastgesteld zijn.

In zijn geheel genomen zal het statuut van het personeel van de Regie der Posterijen niet minder voordelig mogen zijn dan dit van het Rijkspersoneel.

Het draagt aan de Regie de personeelsformaat van het Bestuur der Posterijen over, dat bestaat op de dag van het van kracht worden van de wet, tenzij deze personeelsformatie voorafgaandelijk bepaald werd.

Het gaat hier om waarborgmaatregelen voor het personeel van het Bestuur der Posterijen die tot doel hebben aan dit personeel de continuïteit van zijn statutaire rechten en mogelijkheden gedurende de omvormingsperiode van het statuut van de postdiensten te waarborgen.

## Art. 21, 22, 23 en 24.

Door het behoud van de reeds bestaande beschikkingen regelen deze artikelen het pensioenstelsel van het personeel in voorwaarden die identiek zijn aan deze van het Rijkspersoneel.

Le partage des charges afférentes aux pensions entre l'Etat et la Régie sera proportionnelle aux prestations fournies à ceux-ci.

Art. 25 et 26.

Ces dispositions n'appellent aucun commentaire.

Art. 27.

Les dispositions abrogées dans la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes sont reprises dans la présente loi.

Par ailleurs, par suite de l'indépendance du Congo belge et du Ruanda-Urundi, les tarifs applicables à ces pays ne doivent plus être déterminés par le Roi, mais doivent être réglés par des traités.

Art. 28.

Afin que la Régie soit en mesure de remplir, de façon efficace la tâche qui lui est dévolue, il faut au moins que le cadre de son personnel soit déterminé,

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

E. ANSEELE.

De verdeling van de pensioenlast en tussen de Staat en de Regie zal in verhouding staan met de aanbeid en geleverde prestaties,

Art. 25 en 26.

Deze beschikkingen verwezen geen commentaar.

Art. 27.

De opgeheven bepalingen in de wet van 26 december 1956 op de postdiensten worden hernomen in onderhavige wet.

Anderzijds moeten, ingevolge de onafhankelijkheid van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi, de voor deze landen van toepassing zijnde tarieven niet meer door de Koning worden vastgesteld, maar door verdragen geregeld worden.

Art. 28.

Opdat de Regie doeltreffend de haar toegewezen taak zou kunnen vervullen moet minstens haar personeelsformatie vastgesteld worden.

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

E. ANSEELE.

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT,

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 17 juin 1970, d'une demande d'avis sur un projet de loi «portant création de la Régie des postes», a donné le 6 juillet 1970 l'avis suivant:

##### Préambule,

Dans le préambule de l'arrêté de présentation, la mention de l'avis du Conseil d'Etat doit être omise, cet avis devant être annexé à l'exposé des motifs.

##### Article 1<sup>er</sup>,

Selon l'alinéa 1<sup>er</sup>, il est créé «une personne de droit public distincte de l'Etat, ayant le caractère d'une administration personnalisée»,

L'expression «administration personnalisée» relève d'une terminologie employée depuis peu en doctrine et dont la définition n'est pas consacrée par la loi.

Par ailleurs, si la notion d'administration personnalisée désigne une régie dotée de la personnalité juridique (1), son emploi, dans l'article 1<sup>er</sup>, est superflu, puisqu'il y est dit qu'il est créé une régie dotée de la personnalité juridique.

Enfin, il est inutile de prévoir la création de la Régie «auprès du Ministre ayant les postes, télégraphes et téléphones dans ses attributions». Si l'intention du Gouvernement est d'indiquer par là les attributions particulières de ce Ministre, cette intention est adéquatement exprimée dans l'article 8, § 1<sup>er</sup>, du projet, selon lequel «La Régie des postes est représentée et gérée par le Ministre ayant le service des postes et des chèques postaux dans ses attributions».

(1) A. Buttgenbach, *Manuel de droit administratif, principes généraux, organisation et moyens d'action des administrations publiques* (éd. 1954), n° 189.

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17<sup>de</sup> juni 1970 door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «houdende de oprichting van de Regie der Posterijen», heeft de 6<sup>de</sup> juli 1970 het volgende advies gegeven:

##### Aanhef.

In de aanhef van het indieningsbesluit moet de vermelding van het advies van de Raad van State wegvallen; dit advies moet bij de memorie van toelichting worden gevoegd.

##### Artikel 1.

Volgens het eerste lid wordt er «een publiekrechtelijk rechtspersoon opgericht, onderscheiden van de Staat, die het karakter heeft van een gepersonaliseerd bestuur»,

«Gepersonaliseerd bestuur» is een term die pas sedert kort in de rechtsleer wordt gebruikt en waarvan de definitie nog niet door de wet is bevestigd.

Waar anderzijds het begrip gepersonaliseerd bestuur wijst op een regie met rechtspersoonlijkheid (1), is het gebruik ervan in artikel 1 overbodig, want daarin wordt reeds gezegd dat een regie met rechtspersoonlijkheid wordt opgericht.

Tenslotte is het onnodig te bepalen dat de regie wordt opgericht «bij de Minister onder wie de Posten, de Telegrafie en de Telefonie ressorteren». Wil de Regering daarmee wijzen op de bijzondere bevoegdheden van die Minister, dan moge worden opgemerkt dat die bedoeling voldoende tot uiting komt in artikel 8, § 1, dat bepaalt: «De Regie der Posten wordt vertegenwoordigd en beheerd door de Minister die de Postdienst en de Dienst der Postchecks onder zijn bevoegdheid heeft».

(1) A. Buttgenbach, *«Manuel de droit administratif, principes généraux, organisation et moyens d'action des administrations publiques»* (uitg. 1954), n° 189.

U est, en conséquence, proposé de rédiger... comme suit l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 1<sup>er</sup> :

« Il est créé, sous la dénomination « Régie des postes », une personne de droit public chargée d'exploiter, selon des méthodes industrielles et commerciales, les services des postes et des chèques postaux. »

#### Article 2,

L'alinéa 2 correspond ; l'article 3, dernier alinéa, de la loi du 26 décembre 1956 qui dispose :

" Le Roi peut charger l'Administration des postes d'autres missions en rapport avec (elles que lui confèrent l'article 1<sup>er</sup> et l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article ou que, en raison de son organisation, elle est spécialement apte à remplir dans l'intérêt de la communauté. »

L'arrêté royal pris en exécution de cette disposition doit, en vertu de l'article 35 de la loi précitée, être délibéré en Conseil des Ministres.

La loi en projet ne prévoit pas expressément cette délibération,

Si l'intention du Gouvernement était de maintenir cette formalité, le texte devrait le préciser.

La rédaction de l'alinéa 2 pourrait utilement s'inspirer de celle de l'article 3, dernier alinéa, de la loi du 26 décembre 1956 dont l'abrogation devrait être prévue à l'article 25 du projet,

A l'alinéa 3, il conviendrait de préciser que le Roi, en autorisant la Régie à payer un intérêt sur les avoirs en compte courant postal, fixe le taux de cet intérêt.

En ce qui concerne la participation de la Régie dans des organismes publics ou des entreprises privées, l'exposé des motifs se borne à indiquer que la Régie peut être amenée « à appliquer des formules particulières de gestion reposant sur la participation dans d'autres entreprises »,

Ce commentaire est insuffisant pour éclairer le législateur sur la portée exacte du texte,

#### Article 8.

Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, dispose que le Ministre peut déléguer certains de ses pouvoirs aux fonctionnaires dirigeants de la Régie, sans, toutefois, que l'étendue de la délégation soit autrement précisée.

Selon les explications... données au Conseil d'Etat, les pouvoirs, qui peuvent être délégués sont des pouvoirs d'exécution et non les pouvoirs de gestion. Le texte du projet devrait être précisé à cet égard.

Le § 2 prévoit l'institution d'un commissaire général chargé par le Ministre de toute fonction de contrôle et qui fait partie d'office du comité de surveillance.

Le contrôle peut porter sur tous les aspects de l'activité de la Régie : financier, technique, administratif.

La présence du commissaire général au sein du comité de surveillance n'est pas à l'abri de critique. En effet, dans la mesure où le contrôle ne porte que sur le domaine administratif, on n'aperçoit pas la nécessité de la présence du commissaire général dans le comité de surveillance, émanation de la Cour des comptes, chargé du contrôle de la comptabilité de la Régie.

Si le contrôle doit s'exercer en matière financière ou comptable, il ne se recommande pas que la personne chargée de ce contrôle au sein de la Régie et par conséquent le compte de celle-ci, fasse partie de l'organisme chargé de contrôler la Régie pour le compte de l'Etat,



Il n'y a pas de concordance entre les textes français et néerlandais de l'article 8, en ce qui concerne le nombre des alinéas. La même observation vaut pour l'article 21, § 3,

#### Article 15.

Cet article correspond à l'article 5 de la loi du 26 décembre 1956 que le projet abroge (article 25).

Les tarifs appliqués par la Régie restent fixés par le Roi mais le projet prévoit que le Ministre pourra y déroger dans les cas prévus par l'alinéa 2 de l'article 15.

Selon cet alinéa, le Ministre pourra, par arrêté motivé, prendre avec certains usagers des conventions particulières prescrivant des taux et des modalités spéciales,

L'intention du Gouvernement paraît être d'autoriser la Régie à conclure des conventions particulières avec des usagers importants, mais

De plus, il y a eu une erreur de copie, le mot « et » a été remplacé par « ou ».

« Onder de benaming « Postdienst » wordt een publiekrechtelijke rechtspersoon opgericht, belast met het exploiteren van de postdiensten en de postcontrole, volgens de postwet en de postcontrolewet, van de Postdienst en van de Dienst der Postcontrole. »

#### Artikel 2,

Het tweede lid komt overeen met artikel 3, laatste lid van de wet van 26 december 1956, dat bepaalt :

« De Koninklijke Postdienst kan het Bestuur der Postdienst met andere opdrachten in verband met die welke het door het eerste artikel en door het eerste lid van dit artikel toegewezen krijgt, of welke het op grond van zijn organisatie bijzonder geschikt is in het belang van de gemeenschap uit te voeren. »

Het koninklijk besluit dat ter uitvoering van dit bepaling wordt vastgesteld, moet tevens artikel 35 van de eerder-vermeldde wet in Ministerraad overlegd worden.

De ontwerp-wet voorziet daarin niet uitdrukkelijk.

Ligt het in de bedoeling van de Regering die formaliteit in stand te houden, dan moet de tekst dat met zoveel woorden worden aangevuld.

Bij de redactie van het tweede lid kan voorgelegd worden uitgegaan van die van artikel 3, laatste lid, van de wet van 26 december 1956 in de opheffing waarvan zou moeten worden voorzien in artikel 25 van het ontwerp.

In het derde lid dient te worden bepaald dat de Koning, als hij de Regie machtigt om een rente uit te keren op tegoeden in rekening-courant bij de post, ook het bedrag van die rente bepaalt.

Wat de deelneming van de Regie in openbare instellingen of particuliere ondernemingen betreft, hiervoor wordt de mogelijkheid van toelichting alleen dat de Regie gelidigd kan worden « tot het invoeren van bijzondere beheersformules berustend op de participatie in andere ondernemingen »,

Deze commentaar is niet voldoende om de wetgever in te lichten over de juiste strekking van deze tekst,

#### Artikel 8,

Paragraaf 1, tweede lid, tweede volzin, zegt dat de Minister « bepaalde zijner bevoegdheden kan overdragen aan de leidende ambtenaren van de Regie », maar hoever die overdracht van bevoegdheid reikt, is nergens gezegd.

Naar aan de Raad van State is verklaard, kunnen alleen uitvoeringsbevoegdheden en geen beheersbevoegdheden worden overgedragen. De tekst zou in dat opzicht moeten worden verduidelijkt.

Paragraaf 2 voorziet in de benoeming van een commissaris-generaal door de Minister « belast met iedere controlefunctie »; deze maakt ambtshalve deel uit van het controlecomité.

De controle kan betrekking hebben op alle aspecten van de activiteit van de Regie, zowel financiële, technische als administratieve,

Tegen het feit dat de commissaris-generaal deel uitmaakt van het controlecomité kan wel bezwaar worden gemaakt. In zover de controle alleen betrekking heeft op technische of administratieve aangelegenheden is het immers niet duidelijk waarom de commissaris-generaal zitting dient te hebben in het controlecomité. Het welk een emanatie is van het Rekenhof, belast met de controle op de comptabiliteit van de Regie.

Moet controle worden uitgeoefend inzake huishouding of boekhouding, dan is het niet geraden dat hij die met die controle bij de Regie en voor haar rekening belast is, deel uitmaakt van het orgaan dat op de Regie toezicht dient te houden voor rekening van de Staat.



In de Nederlandse en de Franse tekst heeft artikel 8 niet hetzelfde aantal alinea's. Dat is ook het geval met artikel 21, § 3,

#### Artikel 15.

Dit artikel komt overeen met artikel 5 van de wet van 26 december 1956, hetwelk door het ontwerp wordt opgeheven (artikel 25).

De door de Regie toe te passen tarieven worden voorts door de Koning vastgesteld, maar het ontwerp stelt dat de Minister ervan kan afwijken in de gevallen bepaald in het tweede lid van artikel 15.

Volgens dat lid mag de Minister, bij gemotiveerd besluit met sommige gebruikers bijzondere overeenkomsten afsluiten « waarbij speciale tarieven en modaliteiten vastgesteld worden ».

Het wil de Raad van State voorkomen dat de Regering het zo bedoelt dat de Regie met belangrijke gebruikers bijzondere overeen-

cu subordonnant l'efficacité de ces conventions à l'approbation motivée du Ministre.

Cette intention serait mieux exprimée dans le texte suivant de l'alinéa 2 de l'article 15 :

« L'administrateur général de la Régie des postes peut conclure avec les usagers des pûsks et des chèques postaux des conventions particulières prévoyant des taux, et des modalités spéciaux en fonction, soit de services supplémentaires offerts par la Régie des postes, soit de prestations supplémentaires assurées par l'usager et de nature à réduire le coût des opérations il charge de la Régie. Pour sortir leurs effets, ces conventions doivent être approuvées par le Ministre qui gère la Régie des postes. L'approbation est motivée. »

#### Article 17.

A l'alinéa 1<sup>er</sup>, le tiret entre les mots droits et redevances doit être remplacé par une virgule.

En ce qui concerne l'alinéa 2, depuis la réforme fiscale de 1963, la distinction entre impôts personnels et impôts réels ne sert plus de fondement à l'application de la législation fiscale. Il conviendrait, dès lors, d'omettre le mot « réels ».

#### Article 18.

Cet article devrait être rédigé comme suit:

« Article 18. -- La Régie des postes a privilège sur la généralité des biens de ses comptables, sous-comptables et préposés quelconques, chargés d'un maniement de deniers publics. Ce privilège s'exerce conformément à la loi du 5 septembre 1807 relative aux droits du Trésor public sur les biens des comptables, »

#### Article 19.

L'alinéa 2 de cet article, devrait être rédigé de la manière suivante:

« Le Roi prend les mesures de police et de sécurité relatives aux services de la Régie des postes. Il peut conférer à des agents de la Régie des postes la qualité d'agent de la police judiciaire et déterminer les conditions dans lesquelles ils exercent cette fonction. »

#### Article 20.

Dans l'analyse des articles de l'exposé des motifs, il est expliqué au sujet de l'article 20 du projet qu'« il a été jugé nécessaire de reprendre dans la loi créant la Régie des postes les dispositions faisant l'objet des articles 31 à 11 de la loi du 15 mai 1816 Sur la comptabilité de l'Etat, dispositions relatives à la déchéance des créances à charge ou au profit de l'Etat. »

» Il importe, en effet, qu'aucun doute ne puisse subsister sur les droits de la Régie en cette matière. »

La loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces a remplacé les dispositions des articles Y1 à 41 de la loi du 15 mai 1846. En conséquence, il conviendrait que le projet fasse référence à la loi du 6 février 1970.

#### Article 21.

Au § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « louage de service » devraient être remplacés par les mots « louage de travail » qui sont employés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1914 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Alinéa 2. Il n'existe pas une loi du 20 mai 1969 étendant l'application du régime de la sécurité sociale à certains travailleurs occupés par les administrations publiques. Une loi du 20 mai 1949 a un tel intitulé, mais son article 1<sup>er</sup>, qui contenait le régime auquel le Gouvernement a l'intention de se référer, a été abrogé par l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1941 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'arrêté royal du 6 février 1970 (1).

L'intention du Gouvernement devrait s'exprimer comme suit dans l'alinéa 2 du § 3 :

« Ce personnel n'est, toutefois, pas soumis au régime des allocations familiales pour travailleurs salariés. Il est soumis au régime applicable aux agents de l'Etat en ce qui concerne les allocations familiales, les vacances annuelles, le pécule de vacances et les congés officiels. »

(1) Moniteur belge du 6 février 1970,

komsten m-g afsluiten, met dien verstande dat die overkomsten maar uitsluitend kunnen hebben na met redden omklade goedkeuring van de Minister.

Dat voornemen kan beter tot uiting komen als het tweede lid van artikel 15 als volgt wordt gerecidieerd :

« De algemene bevoegdheid van de Regie der Posterijen mag met de afsluiten waarin bijzondere tarieven en regele worden vastgesteld naar de belang van de Regie der Posterijen bijkomende diensten verstrekt of de gebrekkelijker [rijkomende prestaties] verricht, waardoor de kosten van de verrichtingen voordeliger worden verlaagd. Opdat die overkomsten uitwerking kunnen hebben, moeten zij worden goedgekeurd door de Minister die de Regie der Posterijen beheert. De goedkeuring wordt met redenen omkleed. »

#### Article 17.

In het eerste lid vervangt men het woord « heffingsrechten » door de woorden « rechten, rechten ».

In verband met het tweede lid mocht worden opgemerkt dat sedert de belastinghervorming van 1963 geen onderscheid meer gemaakt wordt tussen persoonlijke en zakelijke belastingen voor de toepassing van de belastingwetgeving. Men schrapt derhalve het woord « rechte ».

#### Artikel 18.

Dit artikel zou als volgt moeten worden gerecidieerd :

« Artikel 18. -- De Regie der Posterijen heeft voorrecht op alle goederen van haar rekenplichtigen, onderrekenplichtigen en andere aangestelden belast met het behandelen van 's Rijks gelden. Dat voorrecht wordt uitgeoefend overeenkomstig de wet van 5 september 1807 betreffende de rechten van de Staatskas op de goederen van de rekenplichtigen, »

#### Artikel 19.

Het tweede lid van dit artikel zou alzo volgt moeten worden gerecidieerd:

« De Koning stelt de politie- en veiligheidsmaatregelen betreffende de diensten van de Regie der Posterijen vast. Hij kan aan ambtenaren van de Regie der Posterijen de hoedanigheid van agent van gerechtelijke politie verlenen en de voorwaarden bepalen waaronder zij dat ambt uitoefenen, »

#### Artikel 20.

In de memorie van toelichting, «ontleding van de artikelen », is in verband met artikel 20 gezegd: « Het werd noodzakelijk geacht in de wet die de Regie der Posterijen opricht, de bepalingen te hernemen, die het voorwerp zijn van de artikelen 34 tot 11 van de wet van 15 mei 1816 op de boekhouding van de Staat en die betrekking hebben op het verval van vorderingen ter laste of ten voordele van de Staat, »

» Het komt er inderdaad op aan, dat geen enkele twijfel kan bestaan nopens de rechten van de Regie op dat gebied. »

De wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provincies heeft de bepalingen van de artikelen 34 tot 41 van de wet van 15 mei 1846 vervangen. Het ontwerp zou dan ook moeten verwijzen naar die wet van 6 februari 1970.

#### Artikel 21.

In § 3, eerste lid, vervangt men de woorden "contracten van dienstverhuur" door « arbeidsovereenkomsten ». De term « arbeidsovereenkomst » is gebruikt in artikel 1, § 1, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1941 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Tweede volzin. Er is geen wet van 20 mei 1969 « die de toepassing van het regime van de maatschappelijke zekerheid uitbreidt tot sommige arbeiders tewerkgesteld door de openbare besturen ». Een wet van 20 mei 1949 heeft wel een zodanig opschrift, maar artikel 1 van die wet, dat de regeling bevatte waarnaar de Regering bedoelt te verwijzen, is opgeheven bij het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1941 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 februari 1970 (1).

D' bedoeling van de Regering zou als volgt moeten worden weergegeven in een tweede lid van § 3 :

« Dit personeel valt echter niet onder de regeling betreffende de kinderbijslag voor werknemers. Het is onderworpen aan de regeling die voor het Rijkspersoneel geldt inzake kinderbijslag, jaarlijkse vakantie, vakantiegeld en officiële verlofdaag. »

(1) Belgisch Staatsblad, 14 februari 1970.

Le ! 4 devr ait être remplacé par la dispos ition suivante, qui serait msée au chapitre VI :

« Les mots "Régie des postes » sont ajoutés à l'article 7 de l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'Etat, modifié par la loi du 28 avril 1958. »

Au ! 5, les mots « Sans préjudice du § 4 du présent article » devraient être remplacées par les mots « Sans préjudice des règles applicables en matière de pension ».

#### Article 22.

Le § 2 prévoit que les dispositions statutaires du personnel de l'Administration des postes restent d'application au personnel de la Régie des postes jusqu'au moment où le statut de ce dernier personnel aura été fixé.

Selon les explications des délégués du Gouvernement, les dispositions statutaires actuellement en vigueur ne devront pas nécessairement subsister jusqu'au jour où elles auront été intégralement remplacées par un nouveau statut complet. En attendant l'établissement d'un pareil statut, le Roi trouvera dans l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 le pouvoir d'apporter des modifications partielles aux règles statutaires qui sont actuellement en vigueur.

Le § 3 envisage l'hypothèse où le cadre du personnel de la Régie serait établi avant l'entrée en vigueur de la loi qui crée la Régie. Sauf disposition expresse, ce n'est que lors de l'entrée en vigueur de la loi, que le Roi aura le pouvoir de fixer le cadre du personnel.

Pour répondre aux intentions du Gouvernement, il est proposé d'ajouter à l'article 26 un alinéa rédigé comme suit:

« Le Roi a toutefois le pouvoir de fixer, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le cadre du personnel de la Régie des postes, en se conformant aux dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. »



#### Observation finale.

Sauf en ce qui concerne l'article 8, § 1°, il y aurait lieu de remplacer les diverses expressions désignant le Ministre dont dépend la Régie par une expression unique: «Ministre qui gère la Régie des postes »,

La chambre était composée de

MM.:

G. VAN BUNNEN, *conseiller d'Etat, président;*  
J. MASQUELIN,

Madame:

G. CISELET, *conseillers d'Etat;*

MM.:

G. ARONSTEIN, ..  
F. RIGAU, *assesseurs de la section de législation;*  
R. DECKMYN, *greffier du Conseil d'Etat.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,

[s.] R. DECKMYN.

Le Président.

(s.) G. VAN BUNNEN.

Paragraaf 4: zou moeten worden vervangen door de volgende bepaling, die in hoofdstuk VI kan worden ingevoegd

" Artikel 7 van het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandig openbare instellingen in der regeering ingesteld door de Staat, gewijzigd bij de wet van 28 april 1958, wordt aangevuld met de woorden "Rechts der Posten" ,

In § 5 vervangen men de woorden « Onverminderd ... » 4 van onderhavig artikel » door de woorden « Onverminderd de ter zake van het pensioen geldende bepalingen ».

#### Artikel 22.

Paragraaf 2 bepaalt dat « de statutaire bepalingen van het personeel van het Bestuur der Posten van toepassing „ blijven op het personeel van de Regie der Posten tot op het ogenblik, waarop het statuut van laatstgenoemd personeel zal vastgesteld zijn »,

Naar de gemaakte n van de Regering hebben verklaard, zullen de thans geldende statuutbepalingen niet noodzakelijk moeten blijven bestaan tot de dag waarop zij geheel zullen zijn vervangen door een nieuw volledig statuut. In afwachting daar van zal de Koning op grond van artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 de thans geldende statuutregelen gedeeltelijk ... kunnen wijzigen.

Paragraaf 3 voorziet in het geval dat het personeelskader van de Regie mocht zijn vastgesteld vóór aler de wet die de Regie opricht, in werking treedt. Behoudens uitdrukkelijke bepaling zal de Koning het personeelskader maar kunnen vaststellen bij de inwerkingtreding van de wet.

Ten einde de bedoelingen van de Regering weergegeven, vullen men artikel 26 aan met een als volgt geredigeerd lid :

« De Koning kan echter voor aler deze wet in werking treedt, het personeelskader van de Regie der Posten vaststellen overeenkomstig het bepaalde in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige ins te Hingen van openbaar nut. »



#### Slotopmerking.

Behalve wat artikel 8, § 1, betreft, zouden de diverse uitdrukkingen ter aanwijzing van de Minister onder wie de Regie ressorteert, moeten worden vervangen door een en dezelfde term: « Minister die de Regie der Posten beheert »,

De kamer was samengesteld uit

de HH.:

G. VAN BUNNEN, *staatsruiter, voorzitter,*  
J. MASQUELIN,

Mevrouw :

G. CISELET, *steetsreden,*

de HH.:

G. ARONSTEIN,  
F. RIGAU, *bijzitters van de afdeling wetgeving;*  
R. DECKMYN, *griffier van de Raad van State.*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituu-auditeur-generaal,

De Griffier,

(get.) R. DECKMYN.

De Voorzitter.

(get.) G. VAN BUNNEN.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget et de l'avis d'Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones. Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

### CHAPITRE I<sup>er</sup>.

De l'objet de la Régie des Postes.

#### Article premier.

Il est créé, sous la dénomination «Régie des Postes », une personne de droit public chargée d'exploiter, selon des méthodes industrielles et commerciales, les services des Postes et des Chèques postaux.

La Régie a son siège à Bruxelles.

Elle est soumise aux *dispositions* de la loi du 16 mars 1951 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

A cet effet, elle est classée dans la catégorie A.

#### Art.2.

La Régie des Postes est chargée de toutes les attributions dévolues à l'Administration des Postes, par la loi du 26 décembre 1956 sur le service des Postes, dans les conditions que cette loi détermine et de toutes les opérations qui se rapportent à son objet ou qui sont de nature à faciliter la réalisation de celui-ci.

La Régie des Postes est autorisée à effectuer pour le compte de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, toutes les opérations entrant dans le cadre d'une coopération entre ces deux organismes,

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, charger la Régie des Postes d'autres missions en rapport avec celles que confèrent l'article 1<sup>er</sup> et l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 3 de la loi du 26 décembre 1956, à l'Administration des Postes ou, qu'en raison de son organisation, elle est spécialement apte à remplir dans l'intérêt de la communauté.

Le Roi peut autoriser la Régie des Postes à prendre toute mesure visant à promouvoir les activités de l'Office des Chèques postaux ainsi qu'à prendre part, tant en Belgique

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

*Aan allen die nu zijn en hierne wezen zullen, ONZE GROET,*

Op voordracht van Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN **WIJ**:

Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn belast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

### HOOFDSTUK I.

Over het voorwerp van de Regie der Posterijen.

#### Artikel 1.

Onder de benaming «Regie der Posterijen» wordt een publiekrechtelijk rechtspersoon opgericht, belast met het exploiteren, volgens industriële en commerciële methodes, van de Postdienst en van de dienst der Postchecks.

De Regie heeft haar zetel te Brussel.

Zij is onderworpen aan de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Te dien einde wordt zij ingedeeld bij de categorie A.

#### Art., 2.

De Regie der Posterijen wordt belast met alle bevoegdheden die door de wet van 26 december 1956 op de Postdienst aan het Bestuur der Posterijen toebedeeld werden, in de voorwaarden door deze wet bepaald en met alle bewerkingen die betrekking hebben op zijn voorwerp of die van aard zijn de verwezenlijking ervan te vergemakkelijken.

De Regie der Posterijen wordt ertoe gemachtigd, voor rekening van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, alle verrichtingen te doen die zich kunnen stellen in het kader van een samenwerking tussen deze twee organismen.

De Koning kan, door een in Ministerraad overlegd besluit, de Regie der Posterijen belasten met andere opdrachten in verband met deze welke door artikel 1 en artikel 3, eerste lid, van de wet van 26 december 1956 aan het Bestuur der Posterijen toebedeeld worden, of voor dewelke zij op grond van haar organisatie bijzonder geschikt is om ze in het belang van de gemeenschap te vervullen.

De Koning kan de Regie der Posterijen ertoe machtigen om iedere maatregel te nemen die erop gericht is de activiteiten van het Bestuur der Postchecks te bevorderen en

qu'à l'étranger, clans des organismes publics ou des entreprises privées, à des activités similaires ou en rapport direct avec les missions qui lui sont confiées.

### Art. 3.

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, la loi du 2 mai 1956 sur le chèque postal et la loi du 26 décembre 1956 sur le service des Postes, sont applicables à la Régie des Postes,

## CHAPITRE II.

### Des biens et des ressources de la Régie des Postes.

### Art. 4.

§ 1<sup>re</sup>. La Régie des Bâtiments met à la disposition de la Régie des biens immeubles qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont affectés au service des Postes et à celui des Chèques postaux, soit que ces biens appartiennent en propriété à l'Etat, soit qu'ils fassent l'objet d'un bail contracté au nom de l'Etat.

Les redevances et loyers concernant les biens immeubles appartenant à l'Etat sont fixés par le Ministre des Travaux publics, sur proposition d'une Commission comprenant des agents de la Régie des Postes, de la Régie des Bâtiments et de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines. La composition et le fonctionnement de la Commission sont déterminés par le Roi.

Les loyers relatifs aux immeubles loués sont à charge de la Régie.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, l'Etat peut céder à la Régie la propriété de certains biens immeubles qui sont, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, affectés exclusivement à l'usage de bureaux de postes; la liste en est dressée par les Ministres dont relèvent l'une et l'autre régies et le Ministre des Finances,

Le produit de la revente de tels immeubles et les revenus éventuels qu'ils produisent sont versés à la Régie des Bâtiments au compte spécial visé au § 4 en vue de leur réemploi.

§ 3. La Régie décide de l'opportunité des travaux, de la construction des bâtiments et de leurs dépendances nécessaires aux services de la Poste et des Chèques postaux, ainsi que de leur transformation et de leur démolition, y compris des bâtiments existants visés au § 1<sup>er</sup> qui appartiennent à l'Etat en propriété.

La Régie des Bâtiments est chargée, au nom et pour le compte de la Régie de construire, aménager, entretenir, acquérir et exproprier, prendre et donner en location les biens immeubles et de faire toutes opérations qui lui sont demandées.

§ 4. Ces opérations font l'objet:

- d'une convention générale à passer entre les deux organismes;
- d'un compte spécial dans la comptabilité de la Régie des Bâtiments.

lom. zowel in België als in het buitenland. In dit school van openbare instellingen of privaatrechtelijke instellingen deel te nemen aan gelijkaardige activiteiten of aan deze in rechtstreekse verband met dit 118ar toevertrouwd te opdrachtgeven.

### Art. 3.

Onverninderd de bepalingen van onderhavige wet, zijn de wet van 2 mei 1956 op de post check en de wet van 26 december 1956 op de Posrdienst van toepassing op de Regie der Posterijen.

## HOOFDSTUK II.

### Over de goederen en de middelen van de Regie der Posterijen.

### Art. 4.

§ 1. De Regie der Gebouwen stelt ter beschikking van de Regie onroerende goederen die, op de datum van het in werking treden van onderhavige wet, aangewend worden voor de Postdienst en voor de dienst der Postchecks, hetzij dat deze goederen in eigendom aan de Staat toebehoren, hetzij dat zij het voorwerp uitmaken van een huurcontract afgesloten in naam van de Staat.

De vergoedingen en huurgelden betreffende de aan de Staat toebehorende onroerende goederen worden vastgesteld door de Minister van Openbare Werken, op voorstel van een Commissie die agenten omvat van de Regie der Posterijen, van de Regie der Gebouwen en van het Bestuur van Registratie en Domeinen. De samenstelling en de werking van de Commissie worden door de Koning bepaald.

De huurgelden betreffende de ingehuurd onroerende goederen zijn ten laste van de Regie.

§ 2. In afwijking van § 1 kan de Staat aan de Regie de eigendom overdragen van sommige onroerende goederen die, op de datum van het in werking treden van onderhavige wet, uitsluitend aangewend worden ten behoeve van postkantoren: de lijst ervan wordt opgemaakt door de Ministers, die de ene en de andere regie beheren en de Minister van Financiën.

De opbrengst van de wederverkoop van dergelijke onroerende goederen en de eventuele inkomsten die zij opleveren worden gestort aan de Regie der Gebouwen, op de bijzondere rekening bedoeld in § 4, met het oog op hun wedergebruik.

§ 3. De Regie beslist over de gepastheid van de werken, over het oprichten van de gebouwen en van hun aanhorigheden nodig voor de Postdiensten en de diensten der Postchecks, alsmede over de verbouwing en het afbreken, ook voor de bestaande gebouwen bedoeld in § 1 die eigendom zijn van de Staat,

De Regie der Gebouwen is ermee belast, namens en voor rekening van de Regie de onroerende goederen te bouwen, in te richten, te onderhouden, aan te kopen en te ont-eigenen, in huur te nemen en te geven, en alle verrichtingen te doen die haar gevraagd worden,

§ 4. Die verrichtingen maken het voorwerp uit:

- van een algemene overeenkomst af te sluiten tussen de beide instellingen;
- van een speciale rekening in de boekhouding van de Regie der Gebouwen.

## Art. 5.

L'Etat cède à la Régie des Postes, aux conditions reprises dans la présente loi, la propriété de des biens meubles qui lui appartiennent et qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont affectés au service des Postes et à celui des Chèques postaux.

La Régie des Postes prend à sa charge, aux conditions qui y sont stipulées, les baux contractés au nom de l'Etat en vue de la prise en location de biens meubles qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont affectés au service des Postes et à celui des Chèques postaux.

## Art. 6.

§ 1<sup>er</sup>. L'actif de la Régie au jour de sa constitution comprend:

1<sup>o</sup> la pleine propriété:

- des biens immeubles cédés par l'Etat en exécution de l'article 4, § 2,
- des biens meubles cédés par l'Etat en vertu de l'article 5;

2<sup>o</sup> le montant des recettes de l'exploitation perçues ou à percevoir en exécution des lois budgétaires de l'exercice en cours;

3<sup>o</sup> d'une manière plus générale, l'ensemble des droits patrimoniaux de l'Etat dérivant de l'exploitation des services des Postes et des Chèques postaux, notamment le bénéfice de tous contrats conclus pour cette exploitation.

§ 2. Le passif de la Régie des Postes au jour de sa constitution comprend:

1<sup>o</sup> la part nette de la Dette belge investie dans les Postes par la voie du budget extraordinaire pour autant qu'elle trouve sa contrepartie dans l'actif immobilisé au jour de la constitution de la Régie;

2<sup>o</sup> le montant des dépenses de l'exploitation ordonnées ou à ordonner à charge des crédits prévus dans les lois budgétaires de l'exercice en cours;

3<sup>o</sup> d'une manière plus générale, l'ensemble des charges résultant de l'exploitation des Postes et des Chèques postaux, à l'exception des charges de pensions résultant des services rendus à des administrations ou organismes autres que la Régie des Postes,

§ 3. La situation active et passive de la Régie des Postes envers le Trésor est arrêtée à la date fixée pour la mise en vigueur de la présente loi, conformément aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 du présent article, par une commission composée de deux représentants du Ministre des Finances, de deux représentants du Ministre des Travaux publics et quatre représentants du Ministre qui gère la Régie des Postes.

La présidence de la commission est assurée par un magistrat à choisir parmi les conseillers de la Cour des Comptes. Le président et les membres sont nommés par le Roi.

Les avoirs en comptes de chèques postaux sont portés dans un compte pour ordre,

## Art. 5.

De Staat draagt aan de Regie der Posten en, onder de voorwaarden die in onderhavige wet bepaald worden, de eigendom van de roerende goederen over die hem toebehooren en die, bij het in werking treden van onderhavige wet, aangewend worden voor de Postdienst en voor de diensten der Postchecks.

De Regie der Posterijen neemt te haren laste, onder de voorwaarden die erin bepaald zijn, de huurcontracten die in naam van de Staat aangegaan werden met het oog op het huren van roerende goederen, die, bij het in werking treden van onderhavige wet, aangewend worden voor de Postdienst en voor de dienst der Postchecks,

## Art. 6.

§ 1. Het actief van de Regie op de dag van haar oprichting omvat:

1<sup>o</sup> de volle eigendom:

- van de onroerende goederen overgedragen door de Staat in uitvoering van artikel 4, § 2,
- van de roerende goederen overgedragen door de Staat krachtens artikel 5;

2<sup>o</sup> het bedrag van de exploitatieinkomsten verkregen of te verkrijgen bij de uitvoering van de budgettaire wetten van het lopend dienstjaar;

3<sup>o</sup> op een meer algemene wijze, het geheel der patrimoniale rechten van de Staat voortvloeiend uit de exploitatie van de Postdiensten en van de dienst der Postchecks, namelijk de winst van alle contracten omwille van deze exploitatie afgesloten.

§ 2. Het passief van de Regie der Posterijen op de dag van haar oprichting omvat:

1<sup>o</sup> het netto-aandeel van de Belgische schuld in de Posterijen bevestigd bij wege van de buitengewone begroting in zover het zijn tegenwaarde vindt in het vastgelegd actief op de dag van de oprichting van de Regie;

2<sup>o</sup> het bedrag van de geordondanceerde of te ordonnanceren exploitatieuitgaven ten laste van de kredieten voorzien in de budgettaire wetten van het lopend dienstjaar;

3<sup>o</sup> in het algemeen, het geheel van de lasten die voortvloeien uit de exploitatie der Posterijen en van de Postchecks, met uitzondering van de pensioenlasten, voortvloeiend uit diensten bewezen bij besturen of instellingen, andere dan de Regie der Posterijen ..

§ 3. De actieve en passieve situatie van de Regie der Posterijen tegenover de Schatkist wordt vastgelegd op de datum waarop onderhavige wet in werking treedt, in overeenstemming met de §§ 1 en 2 van onderhavig artikel, door een commissie samengesteld uit twee vertegenwoordigers van de Minister van Financiën, twee vertegenwoordigers van de Minister van Openbare Werken en vier vertegenwoordigers van de Minister die de Regie der Posterijen beheert,

Het voorzitterschap van de commissie wordt waargenomen door een magistraat te kiezen tussen de raadsheren van het Rekanehof. De voorzitter en de leden worden benoemd door de Koning.

De tegoeden op postcheckrekeningen worden op een orde-rekening gebracht.



## CHAP ITRE III.

De la gestion, l'administration et la comptabilité de la Régie des Postes.

## Art. 7.

§ 1<sup>er</sup>. La Régie des Postes est représentée et gérée par le Ministre ayant le service des Postes et des Chèques postaux dans ses attributions.

Ce Ministre a qualité pour accomplir tous actes de gestion.

La gestion journalière de la Régie est assurée par un administrateur général.

Le Ministre peut déléguer à l'administrateur général des pouvoirs d'exécution dans la mesure où la bonne marche de la gestion journalière le requiert.

L'administrateur général peut, avec l'approbation du Ministre, déléguer certaines de ses attributions.

§ 2. Le Ministre qui gère la Régie des Postes en fixe la structure générale.

A cet effet, il peut créer des organes de direction et de consultation dont il définit les compétences.

Le Ministre qui gère la Régie des Postes peut nommer un commissaire général, à un grade pouvant être équivalent à celui d'administrateur général et chargé de missions temporaires à exercer sous l'autorité ministérielle directe.

## Art. 8.

§ 1<sup>er</sup>. Il est tenu à la Régie des Postes une comptabilité industrielle, en partie double, faisant apparaître en tout temps la situation financière:

- du service de la poste aux lettres;
- du service des chèques et virements postaux;
- des autres services.

§ 2. La Régie des Postes encaisse ses recettes et effectue ses dépenses notamment par l'intermédiaire des caissiers de la Régie, de l'Office des Chèques postaux et du caissier de l'Etat.

§ 3. Les mouvements de fonds entre la Régie des Postes et le Trésor sont réglés de commun accord par le Ministre qui gère la Régie des Postes et le Ministre des Finances.

§ 4. Il est constitué un Comité de surveillance chargé de la surveillance et du contrôle de la comptabilité de la Régie des Postes, ainsi que de la vérification des bilans et du compte de profits et pertes.

Ce Comité est composé d'un président et de trois membres nommés tous les six ans par la Cour des Comptes et révocables par elle: le président et les membres sont choisis parmi les conseillers et le personnel de la Cour des Comptes. Il peut prendre connaissance, sans déplacement, des livres, correspondances et toutes autres écritures de la Régie. Il exerce le contrôle sur place de la Cour des Comptes prévu par l'article 6. § 6, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Il exerce également auprès de la Régie la mission confiée aux réviseurs visés à l'article 13 de la loi du 16 mars 1954.

## II (W)DSTUK III.

Over het beheer, de administratie en de boekhouding van de Regie der Posterijen.

## Art. 7.

§ 1. De Regie der Posterijen wordt vertegenwoordigd en beheerd door de Minister die de Postdienst en de Dienst der Postchecks onder zijn bevoegdheid heeft.

Deze Minister is bevoegd om alle handelingen van beheer te stellen.

Het dagelijks bestuur van de Regie wordt waargenomen door een algemeen beheerder.

De Minister kan aan de algemeen beheerder de taken van uitvoering sbevoegdheden den roekennen, in zover zulks voor de goede gang van het dagelijks bestuur vereist is.

De algemeen beheerder kan, met instemming van de Minister, bepaalde van zijn bevoegdheden delegeren.

§ 2. De Minister die de Regie der Posterijen beheert, bepaalt er de algemene structuur van.

Te dien einde kan hij directie- en consultatieorganen oprichten waarvan hij de bevoegdheden bepaalt.

De Minister die de Regie der Posterijen beheert kan een commissaris-generaal benoemen die behoort tot een graad die gelijkwaardig kan zijn aan deze van algemeen beheerder en belast is met tijdelijke opdrachten uit te oefenen onder het rechtstreeks ministerieel gezag.

## Art. 8.

§ 1. Bij de Regie der Posterijen wordt een dubbele nijverheidsboekhouding gehouden die te allen tijde de financiële toestand doet uitkomen:

- van de dienst van de brievenpost;
- van de dienst der checks en postoverschrijvingen;
- van de andere diensten.

§ 2. De Regie der Posterijen int haar ontvangsten en doet haar uitgaven, onder meer door tussenkomst van de kassiers van de Regie, van het Bestuur der Postchecks alsmede van de Staatskassier.

§ 3. De geldbewegingen tussen de Regie der Posterijen en de Schatkist worden geregeld in onderling akkoord door de Minister die de Regie der Posterijen onder zijn bevoegdheid heeft en de Minister van Financiën.

§ 4. Een Comité van Toezicht wordt opgericht, belast met het toezicht op, en de controle op de boekhouding van de Regie der Posterijen alsmede met het nazicht van de balans en van de winst- en verliesrekening.

Dit Comité bestaat uit een voorzitter en drie leden die om de zes jaar door het Rekenhof worden benoemd en door dit Hof kunnen afgezet worden: de voorzitter en de leden worden gekozen onder de Raadsheren en het personeel van het Rekenhof. Het kan, zonder verplaatsing, kennis nemen van de boeken, briefwisseling en alle andere geschriften van de Regie. Het oefent ter plaatse de controle uit van het Rekenhof voorzien door artikel 6. § 6 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Het oefent eveneens bij de Regie de opdracht uit, toevertrouwd aan de revisoren voorzien bij artikel 13 van de wet van 16 maart 1954.

Un arrêté royal fixe les émoluments du président et des membres du Comité de surveillance.

Le mandat des membres de ce Comité cesse, quand ils ont atteint l'âge de 65 ans,

~ 5. Le bilan et le compte de profits et pertes de la Régie sont arrêtés le 31 décembre de chaque année et soumis à la vérification du Comité de surveillance prévu au § 4. dans un délai maximum de deux mois.

Ce Comité, après vérification et au plus tard dans les trois mois à partir de la fin de l'exercice, soumet au Ministre qui gère la Régie des Postes, les comptes clos accompagnés des pièces justificatives avec ses observations.

Les comptes, accompagnés des observations du Comité de surveillance, sont ensuite transmis au Ministre des Finances qui les soumet à la Cour des Comptes au plus tard le 30 avril de l'année qui suit celle de la gestion,

Les comptes sont publiés. Ils font l'objet d'un projet de loi de règlement du budget qui est soumis aux Chambres, au plus tard dans le mois de septembre de la même année.

#### Art. 9.

§ 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 8, deuxième alinéa, de la loi du 16 mars 1954, le Roi, sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre qui gère la Régie des Postes, et en accord avec le Ministre de la Fonction publique, règle les modalités du contrôle exercé par les inspecteurs des Finances auprès de cette Régie en tenant compte du caractère commercial et industriel de l'activité de cet organisme,

§ 2. Les crédits prévus au budget pour des dépenses dont le principe n'a pas été approuvé par le budget de l'année précédente, peuvent être utilisés avant le vote du budget moyennant raccord du Ministre des Finances.

§ 3. Des crédits peuvent être utilisés en couverture de dépenses urgentes et non prévues au budget dans les conditions mentionnées ci-après,

Si la Régie peut faire face à ces dépenses par ses propres moyens, seul raccord du Ministre des Finances est requis.

Dans le cas contraire, le Conseil des Ministres peut autoriser, par décision motivée, l'engagement, l'ordonnement et le paiement des dépenses en question dans des conditions similaires à celles qui sont prévues pour les services d'administration générale de l'Etat.

Le texte des délibérations est immédiatement communiqué aux Chambres législatives et à la Cour des Comptes. Cette dernière fait, éventuellement, parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

Les dépenses autorisées par la délibération font périodiquement l'objet d'un projet de loi tendant à ouvrir les crédits nécessaires.

#### Art. 10.

§ 1<sup>er</sup>. La Régie des Postes ouvre dans sa comptabilité des comptes afférents à:

- 1° un fonds de renouvellement et d'amortissement;
- 2° un fonds d'assurance;
- 3° un fonds de réserve.

De emolumenten van de voorzitter en de leden van de Raad van Toezicht worden bij koninklijk besluit bepaald.

Het mandaat van de leden van dit Comité vervalt wanneer men ze de leeftijd van 65 jaar bereikt,

§ 5. De balans en de winst- en verliesrekening van de Regie worden op 31 december van elk jaar afgesloten en binnen een termijn van ten hoogste twee maanden voor onderzoek voorgelegd aan het bij § 4 voorziet Comité van Toezicht.

Na onderzoek en uiterlijk binnen de drie maanden na het einde van het dienstjaar onderwerpt dit Comité de afgesloten rekeningen, samen met de verantwoordingsstukken en onder bijvoeging van zijn opmerkingen, aan de Minister die de Regie der Posten beheert.

De rekeningen worden vervolgens samen met de opmerkingen van het Comité van Toezicht overgelegd aan de Minister van Financiën die ze aan het Rekenhof onderwerpt ten laatste op 30 april van het jaar dat op het boekjaar volgt.

De rekeningen worden gepubliceerd. Ze maken het voorwerp uit van een wetsontwerp houdende begrotingsaankondiging dat ten laatste tijdens de maand september van hetzelfde jaar aan de Kamers wordt voorgelegd.

#### Art. 9.

§ 1. Bij afwijking van artikel 8, tweede alinea, van de wet van 16 maart 1954, regelt de Koning, op voorstel van de Minister van Financiën en van de Minister die de Regie der Posten beheert, en in akkoord met de Minister van het Openbaar Ambt, de modaliteiten van controle uitgeoefend door de inspecteurs van Financiën bij deze Regie, rekening houdend met de commerciële en industriële activiteit van dit organisme.

§ 2. De op de begroting uitgetrokken kredieten voor uitgaven die principieel nog niet zijn goedgekeurd door de begroting van het vorige jaar, mogen voor de goedkeuring van de begroting worden aangewend, wanneer de Minister van Financiën ermee heeft ingestemd,

§ 3. Voor dringende en in de begroting niet voorziene uitgaven kunnen onder de hierna vermelde voorwaarden kredieten worden aangewend.

Kan de Regie die uitgaven met eigen middelen dragen, dan is enkel instemming van de Minister van Financiën vereist.

In het tegenovergestelde geval kan de Ministerraad bij gemotiveerde beslissing machtiging verlenen tot het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen van de bedoelde uitgaven onder gelijkaardige voorwaarden als voorzien voor de diensten van algemeen bestuur van de Staat.

De tekst van de beraadslagingen wordt onmiddellijk aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof medegedeeld. Eventueel doet dit laatste onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.

De uitgaven waartoe bij de beraadslaging machtiging verleend werd, maken op gezette tijden het voorwerp uit van een wetsontwerp dat ertoe strekt de nodige kredieten te openen.

#### Art. 10.

§ 1. De Regie opent in haar boekhouding rekeningen betreffende:

- 1° een hernieuwings- en afschrijvingsfonds;
- 2° een verzekeringsfonds;
- 3° een reservefonds.

§ 2. Le fonds d'amortissement et de renouvellement est destiné:

1° à couvrir les dépenses de renouvellement des installations, outillage et approvisionnements ainsi que les dépenses de reconstruction de bâtiments;

2° à amortir les dépenses d'établissement devenues improductives, notamment par suppression, démolition, mises hors d'usage d'installations et de matériel non remplacés, ainsi que les dépréciations des approvisionnements,

Ce fonds est alimenté par un prélèvement annuel à charge du compte d'exploitation, calculé de manière à représenter l'amortissement industriel normal des installations, de l'outillage et des bâtiments.

§ 3. Le fonds d'assurance a pour objet de couvrir les pertes et dépenses résultant d'incendies, de vols, de pertes ou avaries, ainsi que les indemnités en cas d'accidents ou de dommages.

Il est alimenté par un prélèvement à charge du compte d'exploitation, prélevement qui sera fixé chaque année dans le budget de la Régie.

§ 4. Le fonds de réserve est destiné à parer aux malis éventuels. Il est alimenté par les bonis annuels sous déduction de 5 % alloués aux services sociaux de la Régie des Postes à titre d'une participation du personnel dans les bénéfices.

Le montant maximum du fonds de réserve est fixé à 750 millions de francs.

#### Art. II.

La Régie des Postes est autorisée à emprunter sous la garantie de l'Etat, à court, moyen et long termes, moyennant l'accord du Ministre des Finances.

#### Art. 12.

L'Etat garantit la bonne fin des opérations se rapportant aux fonds de tiers.

Les fonds de tiers confiés à la Régie des Postes sont mis à la disposition du Trésor selon des modalités à fixer de commun accord entre le Ministre des Finances et le Ministre qui gère la Régie des Postes et notamment pour ce qui concerne le mouvement des fonds avec la Banque Nationale.

L'Etat rémunère la Régie des Postes à concurrence des charges globales résultant du service des chèques et virements postaux,

#### Art. 13.

La Régie peut utiliser les disponibilités du fonds d'amortissement et de renouvellement, du fonds d'assurance et du fonds de réserve pour le financement de ses investissements,

#### Art. 11.

§ 1°. Les tarifs à appliquer par la Régie des Postes sont fixés par le Roi, sur proposition du Ministre qui gère cette Régie,

§ 2. Les fournitures et les services effectués par la Régie des Postes pour l'Etat et les personnes publiques et ceux que l'Etat et les personnes publiques effectuent pour la Régie sont rémunérés à un prix qui ne peut être inférieur au prix de revient, sauf les dérogations admises par le

§ 2. Het hernieuwings- en afschrijvingsfonds is bestemd:

1° tot het dekken van de uitgaven voor vernieuwing van de inrichtingen, uitrustingen en voorraden alsmede van de uitgaven voor het wederoprichten van gebouwen;

2° tot afschrijving van de uitgaven voor aanleg, die niet meer renderen, ingevolge afschaffing, afbraak, buitendienststelling van inrichtingen en niet-ervanvallen materieel, alsmede de waardeverminderingen der voorraden,

Bedoeld fonds wordt gestijld door een jaarlijkse afnemings ten laste van de exploitatierekening, zodanig berekend dat zij de normale nijverheidsafschrijving van de inrichtingen, de uitrusting en de gebouwen vertegenwoordigt.

§ 3. Het verzekeringsfonds heeft tot voorwerp het dekken van de verliezen en uitgaven ingevolge brand, diefstal, verlies of beschadiging, alsmede van vergoedingen wegens ongeval of schade.

Het wordt gespijsd door een afnemings ten laste van de exploitatierekening die ieder jaar in de begroting van de Regie zal worden vastgesteld.

§ 4. Het reservefonds dient tot dekking van gebeurlijke tekorten. Het wordt gespijsd door de jaarlijkse overschotten, na aftrek van 5 % toegekend aan de sociale diensten van de Regie der Posterijen ten titel van een aandeel van het personeel in de winsten,

Het maximumbedrag van het reservefonds wordt vastgesteld op 750 miljoen frank.

#### Art. II.

De Regie der Posterijen is ertoe gemachtigd onder Staatswaarborg leningen op lange, op middellange en op korte termijn aan te gaan mits instemming van de Minister van Financiën.

#### Art. 12.

De Staat waarborgt de goede afloop van de verrichtingen met betrekking tot de fondsen van derden.

De fondsen van derden, aan de Regie toevertrouwd, worden ter beschikking gesteld van de Schatkist volgens modaliteiten overeen te komen tussen de Minister van Financiën en de Minister die de Regie der Posterijen beheert en name-lijk wat de beweging der fondsen betreft met de Nationale Bank.

De Staat vergoedt de Regie der Posterijen tot beloop van de globale lasten van de dienst der checks en postoverschrijvingen.

#### Art. 13.

De Regie mag de beschikbare gelden van het afschrijvings- en hernieuwingsfonds, van het verzekeringsfonds en van het reservefonds aanwenden voor de financiering van haar investeringen.

#### Art. 11.

§ 1. De door de Regie der Posterijen toe te passen tarieven worden vastgesteld door de Koning, op voorstel van de Minister die deze Regie beheert.

§ 2. De leveringen en diensten door de Regie der Posterijen uitgevoerd ter behoeve van de Staat en de publiekrechtelijke rechtspersonen en deze die de Staat en de publiekrechtelijke rechtspersonen verzekerden voor de Regie worden vergoed tegen een prijs die niet lager mag zijn dan

Ministre qui gère la Régie des Postes, de commun accord avec le Ministre des Finances.

§ 3. Une dotation peut être accordée par l'Etat pour le développement de nouvelles activités ou pour compenser la perte subie par suite de l'application éventuelle de tarifs inférieurs au prix de revient, pour des raisons d'intérêt général.

§ 4. L'administrateur général de la Régie des Postes peut conclure avec les usagers des postes et des chèques postaux, des conventions particulières prévoyant des taux et des modalités spéciales en fonction, soit de services supplémentaires offerts par la Régie des Postes, soit de prestations supplémentaires assurées par l'usager et de nature à réduire le coût des opérations à charge de la Régie. Pour sortir leurs effets, ces conventions doivent être approuvées par le Ministre qui gère la Régie des Postes. L'approbation est motivée.

#### Art. 15.

La Régie des Postes est assimilée à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes, droits, redevances et impôts au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

#### Art. 16.

La Régie des Postes a privilège sur la généralité des biens de ses comptables, sous-comptables et préposés quelconques, chargés d'un maniement de deniers publics. Ce privilège s'exerce conformément à la loi du 5 septembre 1807 relative aux droits du Trésor public sur les biens des comptables.

#### Art. 17.

Le Ministre qui gère la Régie des Postes peut, sur avis conforme du Conseil des Ministres, pour une raison d'ordre public et sans être tenu à indemnité, retarder ou suspendre partiellement ou totalement les opérations postales et prendre, à cet effet, toutes les mesures qu'il juge nécessaires.

Le Roi prend les mesures de police et de sécurité relatives aux services de la Régie des Postes. Il peut conférer à des agents de la Régie des Postes la qualité d'agents de la police judiciaire et déterminer les conditions dans lesquelles ils exercent cette fonction.

### CHAPITRE IV.

Des prescriptions et oppositions.

#### Art. 18.

Les dispositions prévues pour l'Etat par la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces sont applicables à la Régie des Postes.

de kostprijs behalve de afwijkingen toecijten door de Minister die de Rijksoverheid Postdienst beheert in gemeen overleg met de Minister van Financiën.

§ 3. Een doting kan door de Staat toegekend worden voor de ontwikkeling van nieuwe activiteiten of om het verlies te vergoeden dat werd geleden ingevolge het eventueel toepassen van tarieven die, om redenen van algemeen belang, lager liggen dan de normale kostprijs.

§ 4. De algemeen beheerder van de Regie der Posten kan met de gebruikers van de post- en postcheques afspraken maken met de Staat, waarbij de tarieven en de voorwaarden worden vastgesteld na overleg met de Regie der Posten, bij komende diensten verstrekking of de gebruik van komende prestaties verricht waardoor de kosten van de verrichtingen voor de Regie worden verlaagd. Omdat die overeenkomsten uitwerking kunnen hebben, moeten zij worden goedgekeurd door de Minister die de Regie der Posten beheert. De goedkeuring wordt met redenen omkleed.

#### Art. 15.

De Regie der Posten wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten betreffende de belastingen, rechten, retributies en belastingen ten bate van de Staat, de provincies en de gemeenten.

#### Art. 16.

De Regie der Posten heeft voorrecht op alle goederen van haar rekenplichtigen, onderrekenplichtigen en andere aangetrokken belast met het behandelen van 's Rijks gelden. Dat voorrecht wordt uitgeoefend overeenkomstig de wet van 5 september 1807 betreffende de rechten van de Schatkist op de goederen van de rekenplichtigen.

#### Art. 17.

De Minister die de Regie der Posten beheert mag, op eensluidend advies van de Ministerraad, om een reden van openbare orde en zonder tot schade te stellen gehouden te zijn, geheel of gedeeltelijk de postverrichtingen vertragen of uitstellen, en te dien einde, alle maatregelen nemen die hij noodzakelijk oordeelt.

De Koning stelt de politie- en veiligheidsmaatregelen betreffende de diensten van de Regie der Posten vast. Hij kan aan personeelsleden van de Regie der Posten en de hoedanigheid van agent van gerechtelijke politie verlenen en de voorwaarden bepalen waaronder zij dat ambt uitoefenen.

### HOOFDSTUK IV.

Verjaring en verzet.

#### Art. 18.

De beschikkingen, voorzien voor de Staat door de wet van 6 februari 1970, betreffende de verjaring van schuldverdragen ten laste of ten voordele van de Staat en de provincies zijn toepasselijk op de Regie der Posten.

## CHAPITRE V.

## Du personnel de la Régie des Postes.

## Art. 19.

§ 1<sup>er</sup>. Le Ministre qui gère la Régie des Postes est compétent pour recruter et nommer le personnel de la Régie des Postes.

§ 2. Conformément à la législation relative aux contrats de louage de travail, la Régie des Postes peut engager par contrat du personnel de complément.

Ce personnel n'est, toutefois, pas soumis au régime des allocations familiales pour travailleurs salariés. Il est soumis au régime applicable aux agents de l'Etat en ce qui concerne les allocations familiales, les vacances annuelles, le pécule de vacances et les congés officiels.

## Art. 20.

§ 1<sup>er</sup>. Les membres du personnel appartenant à l'Administration des Postes sont transférés, chacun en leur qualité, à la Régie des Postes, le jour de rentrée en vigueur de la présente loi.

Les prestations de service fournies par les agents définitifs de l'Etat qui passent à la Régie des Postes sont assimilées à des prestations fournies pour la Régie.

§ 2. Les dispositions statutaires du personnel de l'Administration des Postes restent d'application au personnel de la Régie des Postes jusqu'au moment où le statut de ce dernier personnel aura été fixé.

§ 3. Le statut du personnel de la Régie des Postes ne sera en aucun cas moins avantageux que celui qui s'applique aux agents de l'Etat.

§ 4. A moins qu'il n'ait été fixé précédemment, le cadre du personnel de la Régie des Postes à la date d'entrée en vigueur de la présente loi est celui de l'Administration des Postes à cette même date.

## CHAPITRE VI.

## Des pensions.

## Art. 21.

Les agents de la Régie des Postes pourvus d'une nomination définitive ou y assimilée par ou en vertu d'une loi, bénéficient d'un régime de pensions de retraite identique à celui des agents de l'Administration générale de l'Etat.

Ces pensions de retraite sont accordées et payées par l'Etat. Sous réserve des dispositions de l'article 23, elles lui sont remboursées annuellement par la Régie des Postes.

## Art. 22.

§ 1<sup>er</sup>. Les dispositions légales relatives aux pensions des veuves et orphelins du personnel civil de l'Etat s'appliquent aux agents de la Régie des Postes ainsi qu'à leurs ayants droit.

## HOOFDSTUK V.

## Personeel van de Regie der Postcrijcn.

## Art. 19.

~ 1. De Minister die de Regie der Posterijen beheert is bevoegd om het personeel van de Regie der Posterijen te werven en te benoemen.

§ 2. Overeenkomstig de wetgeving med betrekking op de arbeidsovereenkomstensteri mag de Regie der Posterijen per contract aanvullingspersoneel in dienst nemen.

Dit personeel valt echter niet onder de regeling betreffende de kinderbijslag voor werknemers. Het is onderworpen aan de regeling die voor het Rijkspersoneel geldt inzake kindcrbijslag, jaarlijkse vakantie, vakantiegeld en of ficiële verlofdagen.

## Art. 20.

§ 1. De personeelsleden behorende tot het Bestuur der Posterijen worden, te dag waarop onderhavige wet in werking treedt, ieder in hun hoedanigheid naar de Regie der Posterijen overgeheveld.

De dienstprestaties [Televerdiend door de vaste personeelsleden van het Rijk die naar de Regie der Posterijen overgaan, worden gelijkgesteld met prestaties geleverd ten bate van de Regie.

§ 2. De statutaire bepalingen van het personeel van het Bestuur der Posterijen blijven van toepassing op het personeel van de Regie der Posterijen tot op het ogenblik waarop het statuut van laatstgenoemd personeel zal vastgesteld zijn.

§ 3. Het statuut van het personeel van de Regie der Posterijen zal in geen geval minder voordelig mogen zijn als datgene dat van toepassing is op het Rijkspersoneel.

§ 4. Tenzij het vooraf zou vastgesteld zijn, is het personeel van de Regie der Posterijen op de datum van het van kracht worden van onderhavige wet dit van het Bestuur der Postcrijen op diezelfde datum.

## HOOFDSTUK VI.

## Pensioenen.

## Art. 21.

De personeelsleden van de Regie der Posterijen welke in het bezit zijn van een vaste of een door of krachtens een wet daarmee gelijkgestelde benoeming, genieten een rustpensioenenregeling gelijk aan die voor de personeelsleden van 's Rijks algemene bestuur.

Hun pensioenen worden verleend en uitbetaald door de Staat. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 23, worden zij hem jaarlijks door de Regie der Posterijen terug betaald.

## Art. 22.

~ 1. De wettelijke bepalingen inzake de pensioen en der weduwen en wezen van het burgerlijk Rijkspersoneel vinden toepassing op de personeelsleden van de Regie der Posterijen alsmede op hun rechthebbenden.

~ 2. Les pensions allouées en vertu du § 1<sup>er</sup> sont il charge du Trésor public..

§ 3. Les retenues effectuées en exécution du ~ 1<sup>er</sup> sur le traitement des agents de la Régie des Postes, ainsi que les contributions dérivant d'engagements qu'ils souscrivent, sont versées au Trésor public..

#### Art. 23.

Il est inséré dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 11 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public un littéra cbis rédigé comme suit: «cbis -- de la Régie des Postes ».

#### Art. 24.

Par dérogation aux dispositions de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public:

1<sup>er</sup> le droit à la pension unique prévu à l'article 2 de ladite loi existe pour les agents visés à l'article 21, si les services rendus successivement à l'Administration des Postes et à la Régie des Postes atteignent un total de vingt années;

2<sup>o</sup> la pension de retraite unique est accordée et payée par l'Etat aux agents retraités de la Régie des Postes;

3<sup>o</sup> les services actifs rendus à l'Administration des Postes interviennent dans le calcul de la pension de retraite unique des agents retraités de la Régie des Postes à raison, par année, d'un cinquantième du traitement moyen qui sert de base au calcul de la pension.

### CHAPITRE VII.

#### Dispositions diverses.

#### Art. 25.

Le Roi peut apporter à la législation postale toute modification pour la mettre en concordance avec la présente loi.

#### Art. 26.

Les mots « Régie des Postes » sont ajoutés à la liste des organismes énumérés à l'article 1<sup>er</sup>, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public..

#### Art. 27.

L'article 3, dernier alinéa, l'article 5 et le premier alinéa de l'article 6 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des Postes sont abrogés.

A l'article 18 de cette même loi, les mots « et pour les relations postales avec le Congo belge et le Ruanda-Urundi » sont supprimés.

#### Art.28.

Le Roi fixera la date à laquelle la présente loi crure ru en vigueur. Il a toutefois le pouvoir de fixer avant l'entrée en

~ 2. De krachten c; 1 verlcende pcnsiocnen toegel'ldd... zijn ten laste van de Openbare Schatkist.

~ 3. De in uitvoering van ~ 1 9<sup>o</sup>dane afhoud' mqcn op de' wcdde van de pcnson eelslrd cn van de Regie der Posterijen. evr nals de bijdra qen voortvloeiend uit de vcrbinterusse n welke zrl on der.sc hrij ven.. worden in de Openbare Schatkist gestort.

#### Art. 23.

In het artikel 1 van de wet van 14 april 1965, tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregdingen van de openbare sector, wordt een littera cbis opgenomen, luidend als volgt: "cbis --- de Regie der Posterijen ».

#### Art. 24.

Bij afwijking van het bepaalde in de wet van 14 april 1965, tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector :

1<sup>o</sup> bestaat het recht op het enig pensioen, ingesteld bij artikel 2 van dezelfde wet voor de personeelsleden, bedoeld bij artikel 21, indien die opeenvolgende bij het Bestuur der Posterijen en aan de Regie der Posterijen bewezen diensten een totaal van twintig jaar bereiken;

2<sup>o</sup> wordt aan de op rust gestelde personeelsleden van de Regie der Posterijen het enig rustpensioen verleend en uitbetaald door de Staat;

3<sup>o</sup> worden de aan het Bestuur der Posterijen bewezen actieve diensten in aanmerking genomen bij de berekening van het enig rustpensioen van de op rust gestelde personeelsleden van de Regie der Posterijen naar rato, per jaar, van één vijftigste van de gemiddelde wedde, die tot basis dient voor de berekening van het pensioen.

### HOOFDSTUK VII.

#### Diverse bepalingen,

#### Art. 25.

De Koning kan aan de postwetgeving elke wijziging aanbrengen om ze met onderhavige wet in overeenstemming te brengen.

#### Art. 26.

De woorden « Regie der Posterijen » worden toegevoegd aan de lijst van de organismen opgesomd in artikel 1, A, van de wet van 16 maart 1954 op het toezicht op sommige instellingen van openbaar nut,

#### Art.27.

Artikel 3, laatste lid, artikel 5 en het eerste lid van artikel 6, van de wet van 26 december 1956 op de Postdienst worden opgeheven.

In artikel 18 van deze zelfde wet worden de woorden « en voor de postbetrekkingen met Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi » weggelaten.

#### Art. 28.

De Koning zal de datum vaststellen ,vaarop onderhavige wet van kracht wordt.. Hij kan echter, vooraleer deze wet

vigueur de la présente loi, le cadre du personnel de la Régie des Postes se conformant aux dispositions de la loi du 16 mars 1954 relatives au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Donné à Bruxelles, le 19 mars 1971,

**BAUDOUIN.**

PAR LE RAJ:

*Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,*

E. ANSEELE.

*Le Ministre des Finances,*

Baron SNOY et d'OPPUERS.

*Le Ministre du Budget,*

M. DENIS.

in werking treedt het personeel sk.ade r van de Regie (kr Postc rijn- n vnsr stc llen cvercc nkomstiq hcr bcpaald c in de wet van 16 maart 1954 be treffen dc de controlc op sommige insre lhnq n van openha ar nut.

Gegeven te Brussel., 19 maart 1971.

**BOUDEWIJN.**

VAN KONINGSWEGE:

*De Minister van Postc rijn, Tlgralie en Tlcjonic,*

E. ANSEELE.

*De Minister van Financiën,*

Baron SNOY et d'OPPUERS.

*De Minister van Begroting,*

M. DENIS.